

VOL. 2: COROS DE VOCES IGUALES · 18 ARREGLOS CORALES



PATRIMONIO CULTURAL IBEROAMERICANO

2^a EDICIÓN 2021

Cursos
Re cursos
mas
by CoralCun

Y...
CoralCun
Arte vocal

IBEROAMERICA SE CANTA EN CORO®

Es un proyecto original de **Coralcun Arte Vocal®** y **Cursos Más ReCursos®**, Cancún, México
Bajo la dirección artística de Edgar G. Salzmann, la coordinación de Gilberto Torres y la dirección General de Lupita Rodríguez Rojas.

Diseño de logotipo: Josue Carrillo – Venezuela (carrillo.j.mktd@gmail.com)
Diseño de portada: León Carlos Zamora Rangel – México (leonzamorarangel@gmail.com)

Recopilación y edición editorial:
Edgar G. Salzmann, Lupita Rodríguez, Gilberto Torres – México

**El contenido de este libro digital es de distribución libre y gratuita.
Y está destinado a ser usado únicamente con fines culturales y educativos.**

Este proyecto se ha realizado con el objetivo de Rescatar y Difundir la Música Tradicional de los países participantes, como Patrimonio Cultural de la Humanidad.

En todos los casos, los creadores artísticos conservan los derechos de autor sobre su obra.

Al montar las obras contenidas en este libro digital, *solicitamos atentamente* a los directores, otorgar los créditos correspondientes tanto a AUTORES como a ARREGLISTAS y nombrar el proyecto de procedencia como IBEROAMÉRICA SE CANTA EN CORO

Agradecemos al Director del Instituto de la Cultura y las Artes de Cancún, Hugo Arturo Álvarez Ruiz y a todo su equipo por todo el apoyo brindado para la difusión de este proyecto



2^a Edición Mayo 2021

Página de Facebook: Iberomérica se canta en coro
www.cursosmasrecursos.com/Iberoamerica-se-canta-en-coro

EDITORIAL: CURSOS MÁS RECURSOS by CORALCUN

ÍNDICE

Prólogo	01
ARGENTINA	
Canción del jardinero	03
Autor: María Elena Walsh	
Arr. Coral: Nancy Ciccioli	
La paciencia pobrecita	16
Autor: María Elena Walsh	
Arr. Coral: Nancy Ciccioli	
Se dice de mí	26
Música: Francisco Canaro - Letra: Ivo Pelay	
Arr. Coral Alicia Inés Bertello	
COLOMBIA	
Augalongo	44
Autor: Luis "Chato" Guerrero	
Arr. Coral: Giovanni Andrés Delgado	
Caminando va	52
Autor: Martha Gómez	
Arr. Coral: Nilson Albeiro Jácome Cabeza	
Espumas	71
Autor: Jorge Villamil Cordovez	
Arr. Coral: Guillermo León Correa Suarez	
Viejo Dolor	78
Música: Luis Enrique Nieto. Letra. Teófilo Albán Ramos	
Arr. Coral: María Clemencia Hurtado Cárdenas	

COSTA RICA

Callaloo

91

Autor: Walter Ferguson

Arr. Coral: Beverlyn Mora Ramírez

ECUADOR

Mis tres Marías

104

Letra: Evaristo García

Arr. Coral: Fernando Mosquera Recalde

Palomita Cuculí

114

Letra y Música: Francisco Paredes Herrera / Versión:
Hermanas Mendoza Suasti

Arr. Coral: Alejandro Roditti

Soñando con Quito

126

Autor: Alex Alvear

Arr. Coral: Mónica Bravo

Kuykyta

140

Tradicional

Arr. Coral: William Guncay

ESPAÑA

Resistiré

163

Autor: DÚO DINÁMICO: Manuel de la Calva Diego /
Carlos Toro Montoro

SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL

Arr. Coral: Eduardo González Pérez

MÉXICO

Amanecí en tus brazos

178

Autor: José Alfredo Jiménez

Arr. Coral: Edgar G. Salzmann

Ayer me dijo un ave

189

Autor: Saúl Alfonso Hernández Estrada

Arr. Coral: Sandra Luz Baltazares Castillo

Mucho corazón

202

Autor: Ema Elena Valdelamar

Arr. Coral: Sandra Luz Baltazares Castillo

No

211

Autor: Armando Manzanero

Arr. Coral: Edgar G. Salzmann

PORTUGAL

Amar pelos dois

224

Autor: Luisa Sobral

Arr. Coral: Montserrat De La Cruz Redondo

VENEZUELA

Criollísima

233

Autor: Henry Martínez y Luis Laguna

Arr. Coral: Víctor Daniel Lozada

CORALCUN - MÉXICO

Lupita Rodríguez

241

Gilberto Torres

242

IberoAmérica
se Canta en Coro

SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL

PRÓLOGO

La música refleja el alma cultural de un pueblo y es parte de nuestra misión como artistas, dedicarnos a difundirla, fomentarla y compartirla con el mundo entero.

La música además, crea un vínculo invisible que nos hermaná inevitablemente cuando unimos nuestras voces en una misma melodía y con una misma intención: rendir homenaje a nuestras raíces, a nuestros países, a nuestros pueblos y el coro es un maravilloso motor e instrumento para ello.

Existe tanta música Iberoamericana tan hermosa como

poco reconocida y es necesario generar este tipo de proyectos, de trascendencia mundial, que rebasan fronteras y nos permiten ser maestros y aprendices al mismo tiempo.

Al ofrecer este proyecto coral multinacional de rescate y difusión del patrimonio musical de Iberoamérica, nuestra música se multiplica ya que no sólo se escucha, sino que también se canta y se logra que el canto sea escuchado por más y más personas y así, de alguna manera, hacen suyos nuestros temas.

Aquí, con inmenso cariño, les entregamos nuestra música, para ser cantada, escuchada y disfrutada por todos.

Es sabido que "No se ama lo que no se conoce..." Conozcamos nuestra música, cantémosla con emoción y logremos que perdure, porque, hoy...

"IBEROAMÉRICA SE CANTA EN CORO"



**IberoAmérica
se Canta en Coro**

SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL



CoralCun
Arte Vocal



SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL

CORALCUN ARTE VOCAL

Lupita Rodríguez, Edgar G. Salzmann y Gilberto Torres

Fundada en 2012 con el objetivo de realizar el Festival Coral Internacional CoralCun que hoy cuenta con 3 ediciones anuales (Tradicional, Adultos Mayores e Infantil y Juvenil – Dia de Muertos en México), es una plataforma que sostiene y estimula un encuentro multicultural de grupos corales cuyos objetivos principales son: Promover y fomentar la música latinoamericana a través del canto coral, estimular el intercambio y la convivencia entre distintas culturas e integrar una experiencia completa, tanto musical como educativa, emotiva y social para los participantes en cada uno de sus proyectos creciendo en comunidad.



ARGENTINA



Nancy Alejandra Ciccioli

Nació en la ciudad de General Alvear, Mendoza el 20 de junio de 1969. Comenzó a incursionar en la música coral desde muy temprana edad, formando parte de la cuerda de soprano del coro Latinomúsica, dirigido por Ricardo Marino cuando solo tenía 14 años.

Mientras cursaba sus estudios de Profesorado de Canto y Dirección Coral, participó como integrante y luego como Asistente de dirección del Coro del Colegio Notarial de Mendoza y del Coro Renacer.

Ha realizado cursos de dirección coral con los maestros Alberto Grau, José Prats y Luís Puerta Zarzuela, entre otros.

Se desempeñó como directora en distintas agrupaciones corales tales como "Coro Renacer", "Coro Nuevo Amanecer" de Luján de Cuyo, "Maipú Coral" de Adultos Mayores de la Municipalidad de Maipú, "Coro Italiano" del Centro Italiano de Mendoza , "Coral de la Plaza" "Coro Akis" del Colegio de Arquitectos de Mendoza, "Coro Latinomúsica" estas últimas, como agrupación coral independiente.

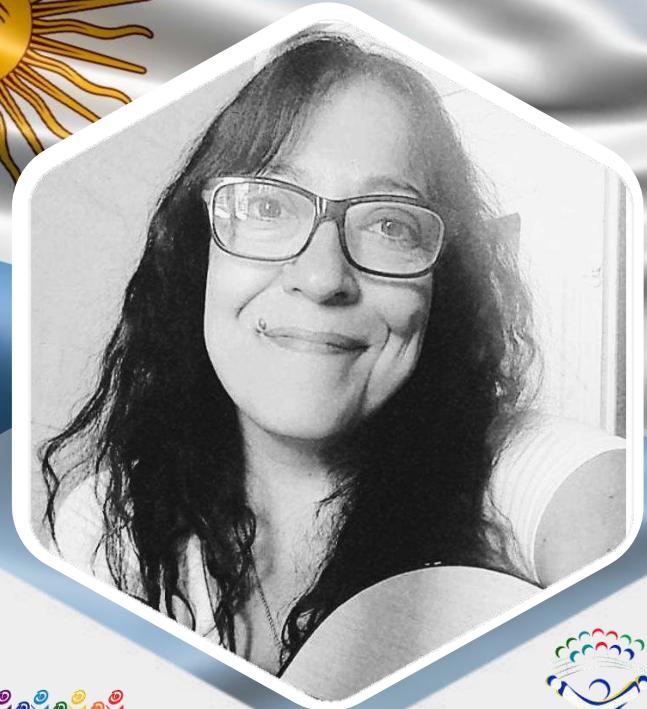
Recientemente ha sido parte del Proyecto "América se canta en coro", libro digital de arreglos corales latinoamericano, como iniciativa de CoralCun, Cancún México.

Fue Profesora de la cátedra de "Canto Coral" del Instituto Municipal de Arte de la Municipalidad de Godoy Cruz.

Actualmente se desempeña como Directora de varias agrupaciones corales:

- "Coro Nuevo Amanecer" del Centro de Jubilados de Lujan de Cuyo
- Directora del Coro de Adultos Mayores "Canto a la Vida" de la tercera Edad de la Casa de los Abuelos, del departamento de Godoy Cruz
- Directora del Coro de niños "Cachivache" , del departamento de Godoy Cruz
- Coro AKIS" del Colegio de Arquitectos de Mendoza
- Directora del "Coro Cantapueblo".

Contacto:
naciccioli@gmail.com



CANCIÓN DEL JARDINERO María Elena Walsh

Una poetisa, escritora, cantautora, dramaturga y compositora argentina, considerada como «mito viviente, prócer cultural y la responsable de musicalizar casi todas las infancias».

Una gran compositora y defensora de los valores de la justicia social, el feminismo y el pacifismo.

A temprana edad publicó su primer libro de poesías inspirada en el sufrimiento de la muerte de su padre. Durante toda su carrera publicó más de 20 discos y editó más de 50 libros.

La *Canción del Jardinero* se presentó en un gran espectáculo de Canciones para mirar (1963). Es un tema dedicado a los chicos en su primer verso, pero el segundo cuando la autora "sueña con el olor de un país florecido para mí", apela a una metáfora para comunicarnos un estado de ánimo ciudadano. Y al final está comunicando un deseo más elevado. De esta manera María Elena Walsh se anticipó a los tiempos, pero camuflada con versos infantiles.

Canción del Jardinero

T-Bar-B

País de origen: Argentina

Letra y Música: María Elena Walsh

Género: Canción

Arr. coral: Nancy Ciccioli
Para IberoAmérica canta en coro

Alegre Vivo $\text{♩} = 160$

Tenor: pa ba ____ pa ba ____ pa ra ba pa

Barítono: pa ba ____ pa ba ____ pa ra ba pa

Bajo: tm tum pa ra ba pa

Chasquidos: Continuous eighth-note pairs pattern.



SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL



Canción del Jardinero

5

T *mf*

Mi - ren - mé ____ soy fe - liz ____ en - tre las ho - jas que bai - lan

Bar. *mf*

Mi - ren - mé ____ soy fe - liz ____ en - tre las ho - jas que bai - lan

B *espressivo*

tm ch ch ____ tm ch ch ____ tm ch ____ tm ch ____ tm tm tm tm

9

T A B E A E B E

cuan-do_a - tra-vie-sa_el jar - dín el vien - to_en mo - no - pa - tín tm ch ____

Bar.

cuan-do_a - tra-vie-sa_el jar - dín el vien - to_en mo - no - pa - tín tm ch ____

B

tm ch ____ tm tm tm

9



Canción del Jardinero

13 *mf*

T B
8 cuan - do voy — a dor - mir — cie - rro los o - jos y sue - ño ba

Bar. B
8 cuan - do voy — a dor - mir — cie - rro los o - jos y sue - ño ba

B
tm ba pa — tm ba pa — tm ch — tm ch — tm tm ba

17 A B E A *mp* G♯m B E ritmico

T Bar. B
8 con el o - lor de un pa - ís flo - re - ci - do pa - ra mí ba pa —

8 con el o - lor de un pa - ís flo - re - ci - do pa - ra mí ba pa —

tm ch — tm ch — tm ch — tm ch — tm ch — tm ba pa —

17



Canción del Jardinero

21 F♯m

T 8 ba pa — B ba pa — A ba B ba E ba pa

Bar. 8 tm tm tm tm ba

B mf yo no soy un bai - la - rín por-que me gus - ta que - dar - me tm ba

25 A B EMaj7 A G♯m B E

T 8 ba ba que mis pies tie - nen ra - íz pa ba —

Bar. 8 tm tm ba que mis pies tie - nen ra - íz pa ba —

B mp quie-to_en la tie -rra_y sen - tir tm ch __ tm ch __ tm ch __ ba



Canción del Jardinero

29

T Gm7 C7 F C7
pa ba__ pa ba__ ba ba ba ba

Bar. pa ba__ pa ba__ u - na vez __ es - tu - dié __

B sonoro tm tm tm tm

33

T B♭ C7 F B♭ C F B♭
ba ba ba ba ba ba ba ba ba

Bar. en un li - bri - to de yu - yos co - sas que so - lo yo sé y que

B tm tm ba tm tm tm tm

33



Canción del Jardinero

37

T F C F C7
ba ba si pa ba ba ba ba

Bar.
8 nun - ca _ ol - vi - da - ré A - pren - dí ____ que_u-na nuez __

B tm tm tm tm a pren

37

41

T B♭ C7 F B♭ C F B♭
pa ba ba ____ pa ba ba ____ ba ba ba ba

Bar.
8 es a - rru - ga da_y vie - ji - ta - pe - ro que pue-de_o - fre - cer mu - cha,

B der es fiel pue - do_o - fre - cer -



Canción del Jardinero

45

T F C F Gm C
pa ba ba — miel pa ba — pa ba —

Bar. *mp*
mu - cha, mu - cha miel pa ba tm tm

B *mf*
mu - - cha miel pa ba Del jar - din soy duen-de fiel

49

T B♭ C F B♭ C F B♭
ba ba ba ba ba ba ba y le

Bar. *mf*
tm tm ba tm tm ba y le

B cuan-do_u - na flor es - tá tris - te pa ba la pin - to con un pin - cel y le



Canción del Jardinero

53

T F C F E^b A° D
to co_el cas - ca - bel pa pa ba pa ba

Bar. to - co_el cas - ca - bel pa pa ba pa ba |

B *mp*
to - co_el cas - ca - bel tm tm tm

57 GMaj7
T D C D7 G
Soy guar - dian y doc - tor de_u-na pan - di - lla de flo - res

Bar. *mf*
soy guar - dian y doc - tor de_u-na pan - di - lla de flo - res

B
soy soy de_u-na pan - di - lla - de flo - res



Canción del Jardinero

61

T C D G C G D G espressivo
que jue - gan al do - mi - nó y des - pues le da la tos por que

Bar. que jue - gan al do - mi - nó y des - pues le da la tos

B do - mi - nó y le da tos

61

T F#m C D7 G
por a - quí— an - da Dios— pa ba— pa pa ba

Bar. pa ba— pa ba— con re - ga - de - ra de llu - via

B tm tm tm tm ba



Canción del Jardinero

69

T C D7 G C G D G D
pa ba ____ sol a - so - man - do_a su bal - cón yo

Bar. G G G G G G G G
o dis - fra - za - do de sol a - so - man - do_a su bal - cón -

B tm tm sol a - so - man - do_a su bal - cón yo no

69

73

T Am D C D7 G
pa ba ____ pa ba ____ pe-ro_en mi cie - lo de tie - rra yo

Bar. mp G G G G G G G G
tm tm pe-ro_en mi cie - lo de tie - rra yo

B mf B B B B B B B B
yo no soy un gran se - ñor pe-ro_en mi cie - lo de tie - rra _____



Canción del Jardinero

77

T C D G *f* C G D G *f* C

cui-do_el te - so - ro me - jor mu - cho mu - cho mu - cho_a - mor mu - cho

Bar. *f* f

cui-do_el te - so - ro me - jor mu - cho mu - cho mu - cho_a - mor mu - cho

B *f*

cui-do_el te - so - ro me - jor mu - cho, mu - cho mu - cho_a - mor mu - cho_a -

81

T G A 7 D 7 Em F D G Maj7 *ff*

mu - cho mu - cho_a - mor mu - cho mu - cho mu - cho_a - mor

Bar. *ff*

mu - cho_a - mor mu - cho mu - cho_a - mor a - mor pa ba

B *ff*

mor _____ mu - cho_a - mor mu - cho_a - mor ah



CANCIÓN DEL JARDINERO

(María Elena Walsh)

Mírenme, soy feliz
entre las hojas que cantan
Cuando atraviesa el jardín,
el viento en monopatín.

Cuando voy a dormir,
cierro los ojos y sueño
Con el olor de un país,
florecido para mí.

Yo no soy, un bailarín
porque me gusta quedarme
Quietito en la tierra y sentir
que mis pies tienen raíz.

Una vez estudié
en un librito de yuyos
Cosas que solo yo sé
y que nunca olvidaré.

Aprendí que una nuez
es arrugada y viejita,
Pero que puede ofrecer
mucho, mucha, mucha miel.

Del jardín, soy duende fiel,
cuando una flor está triste
La pinto con un pincel
y le toco el cascabel.

Soy guardián y doctor
de una pandilla de flores
Que juegan al dominó
y después les da la tos.

Por aquí, anda Dios
con regadera de lluvia
O disfrazado de sol,
asomando a su balcón.

Yo no soy un gran señor
pero en mi cielo de tierra
Cuido el tesoro mejor,
mucho, mucho, mucho amor.

Nancy Alejandra Ciccioli

Nació en la ciudad de General Alvear, Mendoza el 20 de junio de 1969. Comenzó a incursionar en la música coral desde muy temprana edad, formando parte de la cuerda de soprano del coro Latinomúsica, dirigido por Ricardo Marino cuando solo tenía 14 años.

Mientras cursaba sus estudios de Profesorado de Canto y Dirección Coral, participó como integrante y luego como Asistente de dirección del Coro del Colegio Notarial de Mendoza y del Coro Renacer.

Ha realizado cursos de dirección coral con los maestros Alberto Grau, José Prats y Luís Puerta Zarzuela, entre otros.

Se desempeñó como directora en distintas agrupaciones corales tales como "Coro Renacer", "Coro Nuevo Amanecer" de Luján de Cuyo, "Maipú Coral" de Adultos Mayores de la Municipalidad de Maipú, "Coro Italiano" del Centro Italiano de Mendoza , "Coral de la Plaza" "Coro Akis" del Colegio de Arquitectos de Mendoza, "Coro Latinomúsica" estas últimas, como agrupación coral independiente.

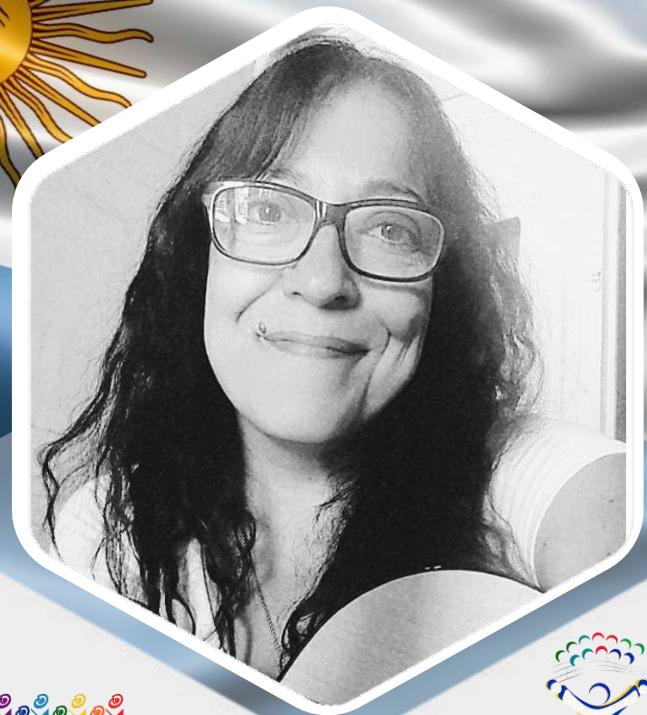
Recientemente ha sido parte del Proyecto "América se canta en coro", libro digital de arreglos corales latinoamericano, como iniciativa de CoralCun, Cancún México.

Fue Profesora de la cátedra de "Canto Coral" del Instituto Municipal de Arte de la Municipalidad de Godoy Cruz.

Actualmente se desempeña como Directora de varias agrupaciones corales:

- "Coro Nuevo Amanecer" del Centro de Jubilados de Lujan de Cuyo
- Directora del Coro de Adultos Mayores "Canto a la Vida" de la tercera Edad de la Casa de los Abuelos, del departamento de Godoy Cruz
- Directora del Coro de niños "Cachivache" , del departamento de Godoy Cruz
- Coro AKIS" del Colegio de Arquitectos de Mendoza
- Directora del "Coro Cantapueblo".

Contacto:
naciccioli@gmail.com



LA PACIENCIA POBRECITA María Elena Walsh

Poeta, escritora, cantautora, dramaturga y compositora argentina, considerada como «mito viviente, prócer cultural y la responsable de musicalizar casi todas las infancias».

Una gran compositora y defensora de los valores de la justicia social, el feminismo y el pacifismo.

La paciencia pobrecita es una canción sobre las tejedoras, sobre las mujeres que tejen los ponchos y las mantas, que tiene ritmo de zamba y una introducción de baguala en el estribillo, son ritmos folklóricos argentinos.

Su letra habla de nuestras heroínas anónimas de nuestra América, de mujeres que –como estas tejedoras– hacen una transmisión de su saber de generación en generación. Que hacen un trabajo silencioso, cotidiano, sin ninguna estridencia.

La paciencia pobreca (Las tejedoras)

SMC

País de Origen: Argentina

Género: Aire de zamba y Baguala

Letra y Música: Maria Elena Walsh

Arr. Coral: Nancy Ciccioli
Para IberoAmérica se canta en coro

Soprano: Ay mi memoria ay las a - ni -

Mezzosoprano: Es mi A - mé - ri - ca

Contralto: Cuan - do mue - ra



La paciencia pobreccita
(Las tejedoras)

5

Soprano (S) *mf* D_{dis} C_m D_{dis} *mf*

Mezzanine (M) *mf*

Corno (C) *mf*

li - na ay las pai - sa - nas ay

las a - ni - li - nas pai - sa - nas ay

ay ta - pen - me con man - tas de A -

9 G7 C_m C_m

Soprano (S) las an - ge - li - tas Me da ga - nas de llo - rar la pa - cien - cia
 Co - mo no re - ve - ren - ciar pren - das con do -

Mezzanine (M) las an - ge - li - tas Me da ga - nas de llo - rar la pa - cien - cia
 Co - mo no re - ve - ren - ciar pren - das con do -

Corno (C) me - ri - ca Me da ga - nas de llo - rar la pa - cien - cia
 Co - mo no re - ve - ren - ciar pren - das con do -



*La paciencia pobreca
(Las tejedoras)*

13

Soprano (S) $E\flat$ *mp* $A\flat$ $F\flat$ *mf* $F\flat$ $B\flat$ $A\flat$

Mezzanine (M) *mf* *mp*

Corno (C) *mp*

po - bre - ci - ta dum dum dum a - llá - por las a - ni - li -
lor ha - bi - das que_e - cho_al - mun - do tan - to_a bri - go las a - ni - - li -
Per - dón les quie - ro pe - dir _____ he - cho_en - - ci -
po - bre - ci - ta dum dum dum las a - ni - li -
lor ha - bi - das

17

Soprano (S) $E\flat$ *Aire de zanba* $G\flat$ $G\flat$ $F\flat$ *mp*

Mezzanine (M) $G\flat$ *mf* $G\flat$ $F\flat$

Corno (C) $G\flat$ *mp* $F\flat$

nas ma he - bra por he - bra ay dí - a tras dí -
nas ma ay he - lo por he - lo ay dí - a tras dí -
nas ma ay he - bra por he - bra ay dí - a tras dí -
nas ma ay he - lo por he - lo ay dí - a tras dí -



La paciencia pobreca (Las tejedoras)

21

Soprano (S) vocal line:

Cm A♭ Fm7 A♭

Soprano lyrics: a dum dum se - cre - tos de_a - bue - la in -
a dum dum y por a - que - llos que di -

Middle (M) vocal line:

6 3
8 4

Middle lyrics: a es - ti - ran - do_en el te - lar ay - de_a - bue - la in -
a per - dón por pa - gar tan mal a - que - llos que di -

Bass (C) vocal line:

6 3
8 4

Bass lyrics: a dum dum dum dum ay - de_a - bue - la in -
a dum dum dum dum a - que - llos que di -



*La paciencia pobreca
(Las tejedoras)*

29

S: Cm G7 Fm

M:

C:

za a nu - do por nu - do ay dí - a tras dí -

za ay nu - do por nu - do dí - a tras dí -

za ay nu - do por nu - do dí - a tras dí -

33 *Aire de baguala*

S: G C G C G C mp cresc.

M: a ay ay ay ay ay ay ay Ta - pen -

C: a ay ay ay ay ay ay ay Ta - pen -

C: a ay ay ay ay ay ay ay Ta - pen -



La paciencia pobreccita
(Las tejedoras)

37 F

S mé cuan - do me mue - ra con u - na man - ta te - ji - da

M mé cuan - do me mue - ra con u - na man - ta te - ji - da

C mé cuan - do me mue - ra con u - na man - ta te - ji - da -

41 F *mf* G C

Aire de zamba

S por mis pai-sa - - nas no - se_a - ca - ben to - da - ví - a an-ge - li -

M mis pai - - sa - - nas dum dum dum dum an-ge - li -

C mis pai - - sa - - nás dum dum dum dum an-ge - li -



*La paciencia pobreca
(Las tejedoras)*

45

Soprano (S) *G F C F mp G*
Mezzo-soprano (M) *F C F mp G*
Contralto (C) *F C F mp G*

tas de las guar - das ay ma - dres mí - as ay

tas de las guar - das ay ay ma - dres mí - as

tas de las guar - das ay ay ma - dres mí - as ay

49

Soprano (S) *F C G 7 C_{1m} C₂ F C D m G*
Mezzo-soprano (M) *espressivo*
Contralto (C) *espressivo*
ay ma - dres mí - as as ay he - bra por he - bra ay

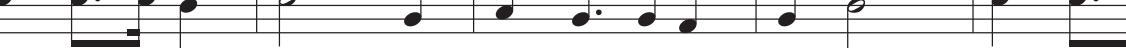
ay ma - dres mí - as as ay he - bra por he - bra

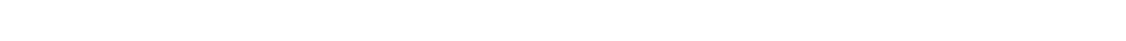
ay ma - dres mí - as as ay he - bra por he - bra ay

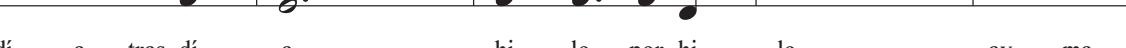


La paciencia pobreca (Las tejedoras)

54 F C G7 C — F C Dm G F C G7

S 

M 

C 



LA PACIENCIA POBRECITA (LAS TEJEDORAS) **(María Elena Walsh)**

Me da ganas de llorar
 la paciencia pobrecita
 que echó al mundo tanto abrigo
 allá por las anilinas
 hebra por hebra
 día tras día

Estirando en el telar
 secretos de abuela india
 América de memoria
 el mujerío eterniza
 nudo por nudo
 día tras día

Estríbillo:
 Tapenmé cuando me muera
 con una manta tejida
 por mis paisanas
 no se acaban todavía
 angelitas de las guardas
 ¡Ay madres mías! ¡Ay madres mías!

Como no reverenciar
 prendas con dolor habidas
 perdón les quiero pedir
 porque me las echo encima
 hilo por hilo
 dia tras día

Perdón por pagar tan mal
 y por aquellos que digan
 que pobre mujer no sabe
 obrar con sabiduría
 nudo por nudo
 día tras día

Estríbillo:
 Tapenmé cuando me muera
 con una manta tejida
 por mis paisanas
 no se acabam toda vía
 angelitas de las guardas
 ¡Ay madres mías! ¡Ay madres mías!

Alicia Bertello

Nació en Buenos Aires el 9 de febrero de 1966, residiendo siempre en San Isidro, ciudad de la zona suburbana de Buenos Aires.

Es Directora coral, cantante y docente. Realizó sus estudios en el Conservatorio Provincial de Música Juan José Castro y con diferentes maestros tanto de Dirección coral como de Canto, así como numerosos cursos y talleres. Se formó en arreglos corales con el maestro Edgar González Salzmann. Ejerció la docencia de coro, canto, guitarra e iniciación musical en escuelas, talleres y en forma particular. Participó como asistente en la cátedra de Práctica Coral del Conservatorio Castro y como directora invitada en las Jornada de Cuerdas de dicha institución, durante varios años.

Actualmente dirige el Coro de Cámara Santa Rita, de música sacra sinfónico-coral, el Coro Voces de San Isidro, de música popular a capella, y el Coro Infantil de San Isidro. Participó con sus coros en numerosos conciertos y encuentros corales, y en tiempos de pandemia mantuvo esta actividad participando en forma virtual en conciertos y encuentros internacionales.

Contacto:
alibertello@gmail.com



SE DICE DE MÍ Música: Francisco Canaro Letra: Ivo Pelay

Milonga porteña compuesta en 1943. Concebida originalmente para ser cantada por un varón, fue estrenada por el cantor uruguayo Carlos Roldán con la orquesta de Canaro en 1943. Luego la versión femenina alcanzaría un éxito impresionante al ser grabada por la actriz y cantante argentina Tita Merello, con la misma orquesta en 1954 e incluida en la película argentina "Mercado de abasto" de 1955. Fue la misma Tita quien le pidió al autor de la letra que la adaptara para cantarla ella y se adueñó de esta milonga, que ya se asociaría para siempre a su nombre y a su estilo arrabalero. En 1999 la canción volvió a reeditarse como cortina musical de la telenovela colombiana Yo soy Betty, la fea. La Milonga es un género musical rioplatense, derivado como subgénero del tango y de la originaria milonga sureña o campera, que había dejado huellas o rastros en algunas partituras de tangos. Se la conoce como Milonga Ciudadana (por su fuerte arraigo en la ciudad) y es más rápida que la milonga campera. En su ritmo es menos "cuadrada" que el tango y sus letras suelen ser picarescas.

Se dice de mi

SSAA

País: Argentina

Francisco Canaro (música)
Ivo Pelay (letra)

Género: Milonga

Arreglo coral: Alicia Inés Bertello
Para Iberoamérica se canta en coro

Carácter general: "Canyengue" y burlón, seductor, con picardía

Poco Lento $\text{♩} = 60$

Soprano 1 *p* (siempre a la "m") *mp*
Dum dum dum dum dam dam

Soprano 2 *p* (siempre a la "m") *p* *mp*
Dum dum dum dum dam dam

Alto 1 *p* (siempre a la "m") *mp*
Dum dum dum dum dam dam

Alto 2 *p* (siempre a la "m") *mp*
Dum dum dum dum dam dum dam dum dum



Poco Rit.

S. 1

S. 2

A. 1

A. 2

11

Rall. y Rit

Acelerando un poco

S. 1

S. 2

A. 1

A. 2

dam
dammm
Mmm
Rit.
dam
dammm
poco gliss.
Se di - ce de
Y_o-cul - tan de
dam
dam
dammm
Mmm
Uh
Uh
Uh
Uh
mí
mí
mí
mí
Se di - ce de
Y_o-cul - tan de
mí...
Uh
mf Molto rit.
Cresc..
Se di - ce de
Y_o-cul - tan de
mí...
Uh
Cresc..



Andante A Tempo Rítmico y articulado
 $\text{♩} = 70$
mp (siempre a la "m" y la "n")

A

S. 1 S. 2 A. 1 A. 2

15

Dum dum
Du ru

mp (siempre a la "m" y la "n")

Empieza ágil, más movido, y frena Molto Rit.

f A Tempo Rítmico y articulado

Se di - ce que... soy... fie - ra, que ca - mi - no_a lo ma -
O - cul - tan que... yo... ten - go u - nos o - jos so - ña -

17

dum dum dum dum
du dum du dum du

(siempre a la "m" y la "n")

dum dum dum dum
du dum du dum du

le - vo, que soy chue-ca_y que me mue - vo con un ai - re com - pa -
do - res, a - de - más o - tros pri - mo - res que pro - du - cen sen - sa -



19

S. 1 dum dum dum da dam dam da

S. 2 dum dum dam da dam

A. 1 dum. Que pa - rez - co Le - gui - sa - mo, mi na - riz es pun - tia -
Si soy fie - ra sé que, en cam - bio, ten - go un cu - tis de mu -
mp
(siempre a la "m" y la "n")

A. 2 drón. Dan dan dan

21

S. 1 da dam dan dan da dan da

S. 2 da dam dan dan dam da dan

A. 1 gu - da, la fi - gu - ra no me a yu - da, dan dan dan
ñe - ca, los que di - cen que soy chue - ca
mp

A. 2 dan dan dam y mi bo ca es un bu -
no me han vis - to en ca - mi -



23 **B**

S. 1 dom. ta rán ta rán

S. 2 f dom. Si char - lo con Luis, con Pe - dro_o con cri-ti - can la Juan, ha-blán - do de Los hom - bres de mí voz, el mo - do de an -

A. 1 dom. ta rán ta rán (siempre a la "n")

A. 2 zón. Tán tan tan tan (siempre a la "n") són.

26

S. 1 ta rán tan tán. Cri-ti-can si ya la lí-nea per - dí, se fi-jan si

S. 2 mí los hom-bres es - tán! Dan da ran dan dan da ran dan dar, la pin - ta, la tos.....(¡Cof!)

A. 1 ta rán tan tán.....(¡Cof!) Dan da ran dan dan daran dan

A. 2 tán tan tán.....(¡Cof!) Dan dan dan dan dan dan



más lento

Rit.

mf A Tempo

S. 1 voy, si ven-go, o si fui... Tan tan

S. 2 frenando y más lento

Voy, ven-go, fui... ta rán tan

A. 1 Voy, ven-go, fui... Lento. Rit *mf*

A. 2 Voy, ven go, fui... Se di-cen mu-chas co-sas, más si el bul-to no in-te -

33

S. 1 tán. Pier-den la ca - be - za por mí. tan

S. 2 tán. Pier-den la ca - be - za por mí. tan

A. 1 tán. La ca - be - za por mí. Taran tan

A. 2 re - sa, ¿por qué pier-den la ca - be-za o - cu-pán-do-se de mí?



36

S. 1 tan tan tan. Yo sé que mu-chos que des-pre-cian com-prar
(tacones y/o palmas) **C** > **f**

S. 2 tan tan tan. (tacones y/o palmas) Ba bap ba bap bap

A. 1 tan tan tan tan tan. (tacones y/o palmas) Ba bap ba bap bap **mf**

A. 2 tan tan tan tan. Ba bap ba bap bap **mf**

39

S. 1 quie-ren, y sus-pi-ran y se mue-ren cuan-do pien-san en mia -

S. 2 ba bap ba bap bap ba bap ba bap bap

A. 1 ba bap ba bap bap ba bap ba bap bap

A. 2 ba bap ba bap bap ba bap ba bap bap



41

S. 1 mor; y más de u-no se de-rri-te si sus pi-ro, y se que-da, si lo

S. 2 *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf*

A. 1 bam ba ra ba ram ba bap ba bap bap ba bap ba bap ba bap

A. 2 bam ba ra ba ram ba bap ba bap bap ba bap ba bap ba bap

44 **D**

S. 1 mi - ro, re - so - plan - do co-mo un Ford!

S. 2 ba bap ba bap bap bam. Si fe - a

A. 1 ba bap ba bap bap bam.

A. 2 ba bap ba bap bap *f* bam ba ra ba ram.



46

S. 1 *mp*
 Si fe - a soy, pon - gá - mos - le,

S. 2
 soy, *mp* pon - gá - mos - le, que de_e-so_a -

A. 1
 Si fe - a soy, pon - gá - mos - le,

A. 2
 Si fe - a soy, pon - gá - mos - le,

48

S. 1
 que de_e-so_a ún no me_en-te_ré, en el a-mor

S. 2
 ún no me_en-te - ré, en el a - mor yo só-lo

A. 1
 que de_e-so_a ún no me_en-te_ré, en el a-mor

A. 2
 que de_e-so_a ún no me_en-te_ré, en el a-mor



51

S. 1 yo só-lo sé a más de un gil de_a pie!

S. 2 sé que a más de un gil de-jé de_a pie!

A. 1 yo só-lo sé a más de un gil de_a pie! Po-drán de -

A. 2 yo só-lo sé a más de un gil de_a pie! Ba ra ba ram

54

S. 1 Dam dam dam dam dam dam

S. 2 Dam dam dam dam dam dam

A. 1 cir, po-drán ha blar y mur-mu rar y re-buz -

A. 2 Dan da ran dan da ran dan da ran





62

S. 1 S. 2 A. 1 A. 2

pi, por-que mo-des-ta siem-pre fui... (tacones y/o palmas) ...Yo soy a -

pi, por-que mo-des-ta siem-pre fui... (tacones y/o palmas) ...Yo soy a -

pi, por-que mo-des-ta siem-pre fui... (tacones y/o palmas) ...Yo soy a -

pi, por-que mo-des-ta siem-pre fui... (tacones y/o palmas) ...Yo soy a -



69

S. 1 ran dan dan dan da rán ta rán

S. 2 Crescendo... *mf*

S. 2 dan da ran dan dan dan dan ta rán

A. 1 Crescendo... *mf*

A. 1 ba ra ba ram dan da ran dan dan ta rán

A. 2 ✓ Crescendo... ✓ *mf*

A. 2 dam dan dan dan tan

72 Acelerando un poco

S. 1 tan ta rán tan tán ta rán tan tán cha rán chan

S. 2 tan ta rán tan tán ta rán tan tán cha rán chan

A. 1 tan ta rán tan tán ta rán tan tán cha rán chan

A. 2 tan ta rán tan tán tan chan



Algo más Lento

ligar con inicio

75

S. 1 *subp* *mf Rall.* *pp* (coda)

chán. bammm. poco gliss.

S. 2 *subp* *mf Rall.* *pp* (coda)

chán bammm. poco gliss.

A. 1 *subp* *mf Rall.* *pp* (coda)

chán bammm. poco gliss.

A. 2 *subp* *mf Rall.* *pp* (coda)

chán bammm.

79

S. 1 **2** *ff* *mf* (coda)

sí! cha rán Uh

S. 2 **2** *ff* *mf* (coda)

sí! cha rán Uh

A. 1 **2** *ff* *mf* (coda)

sí! cha rán Uh

A. 2 **2** *ff* *mf* (coda)

sí! cha rán Uh



SE DICE DE MI

Francisco Canaro (música), Ivo Pelay (letra)

I.

Se dice de mí...

Se dice que soy fiera, que camino a lo malevo,
que soy chueca y que me muevo con un aire compadrón,
que parezco Leguisamo, mi nariz es puntiaguda,
la figura no me ayuda y mi boca es un buzón

Si charlo con Luis, con Pedro o con Juan,
hablando de mí los hombres están;

Critican si ya la línea perdí, se fijan si voy, si vengo o si fui...

Se dicen muchas cosas, mas si el bulto no interesa
¿Por qué pierden la cabeza ocupándose de mí?

Yo sé que muchos que desprecian, comprar quieren
y suspiran y se mueren cuando piensan en mi amor
y más de uno se derrite si suspiro

y se quedan, si los miro, resoplando como un Ford!

Si fea soy, pongámosle, (que de eso aún no me enteré),
en el amor, yo solo sé que a más de un gil, dejé de a pie.

Podrán decir, podrán hablar y murmurar, y rebuznar,
mas la fealdad que Dios me dio mucha mujer me la envidió
y no dirán que me engrupí porque modesta siempre fui: Yo soy así!

II.

Y ocultan de mí...

Ocultan que yo tengo unos ojos soñadores

Además otros primores que producen sensación

Si soy fiera, sé que en cambio, tengo un cutis de muñeca
Los que dicen que soy chueca, no me han visto en camisión

Los hombres de mí, critican la voz
El modo de andar, la pinta, la tos.

Critican si ya la línea perdí, se fijan si voy, si vengo, o si fui...

Se dicen muchas cosas, mas si el bulto no interesa
¿Por qué pierden la cabeza ocupándose de mí?
Yo sé que muchos que desprecian...

SE DICE DE MI

Francisco Canaro (música), Ivo Pelay (letra)

GLOSARIO:

Canyengue: arrabalero, de los suburbios, barrios bajos o arrabales. Opuesto a refinado y elegante.

Fiera: fea.

Malevo: guapo, compadrito, hombre pendenciero, provocador, bravucón y de mal vivir, asociado al residente de los arrabales o barrios bajos, convertido en personaje del tango y el sainete.

Compadrón: aum. de compadre o compadrito, hombre del suburbio porteño, de actitud valentina y engréida.

Leguisamo: Famoso jinete rioplatense, amigo y jockey de Carlos Gardel, quien lo apodaba el "Mono" por su aspecto poco agraciado.

Bulto: envase, exterior.

Ford: automóvil antiguo de dicha marca.

Pongámosle: supongamos.

Gil: tonto, infeliz, fácilmente engañable.

Engrupirse: engréírse, envanecerse, sobreestimarse.

Pinta: aspecto, apariencia de una persona.

OBSERVACIONES:

Las onomatopeyas dum, dam, bam, dan, tan, chan, ran, deben cantarse con poca vocal, hacia la consonante final, entonando sobre ésta. Las vocales todas con el sonido de la pronunciación castellana, y la "a" no muy abierta.

Las onomatopeyas con CH (charán, chan), deben pronunciarse con el sonido castellano y suavemente, con poco aire entre los dientes.

En el compás 13, el sonido de la "í" de la sílaba "mí" debe cantarse oscureciendo el color, con color de "e" y labios en forma de "o"

Para ilustración sobre el carácter, se recomienda ver como referencia la interpretación de Tita Merello:

<https://www.youtube.com/watch?v=hMVg2G5bt0k>

Para los toques percutivos, escuchar para referencia la versión original:

<https://www.youtube.com/watch?v=7Lx6ZAEwrll>



COLOMBIA



Giovanni Andrés Delgado

Licenciado en música con énfasis en piano de la Universidad de Nariño, egresado en el año 2008. Especialista en dirección de coros infantiles y juveniles de la Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá 2013.

Docente hora cátedra de piano complementario y pianista acompañante en la Universidad de Nariño. Clases de adaptación de repertorios corales con Juan Antonio Cuellar, (Colombia), Ernesto Herrera (Cuba), Seminarios de dirección coral con la Maestra Cecilia Espinoza, Colombia; Talleres de dirección con el Maestro Jorge Alejandro Salazar, (Colombia). Taller de Música Antigua en el Marco del Festival Internacional Corhabana 2008. Seminario dirección coral con el maestro Josu Elberdin, (España).

Ha dirigido el coro del preuniversitario de la Universidad de Nariño, coro Juvenil de la Universidad Mariana, Coro infantil Madre Caridad, Ecovocal ensamble mixto, integrante y director asistente de Allegro Coral en la ciudad de Pasto. Publicación de un libro de arreglos corales: Villancicos tradicionales "la voz de la navidad" con editorial EAFIT Medellín-Colombia 2016 Estudió piano Jazz en la ciudad de Bogotá con los maestros: Kike Purizaga (Perú) y Ricardo Uribe (Colombia) 2016- 2017.

Contacto:
gadleiton@gmail.com



A G U A L O N G O Luis "Chato" Guerrero.

A mi Valle de Atriz le canto, / en las notas de mis canciones / y hay en ellas cariño tanto / que renacen mis ilusiones", así reza la primer estrofa de 'Agualongo', declarado por Sayco como una de las 30 mejores piezas musicales del milenio. Se trata de una de las creaciones de Luis Antonio 'Chato' Guerrero Hidalgo, La huella de este gran exponente de los aires andinos colombianos, en especial del bambuco sureño, sigue presente en el imaginario popular nariñense. Basta con decir que composiciones suyas como 'Agualongo' y 'El Cachirí' son parte de la banda sonora del Carnaval de Negros y Blancos, declarado Patrimonio Inmaterial de la humanidad.

El autor fue un músico de gran arraigo popular, fundador del cuarteto de cuerdas 'Satán' e hizo parte del Trío Clavel Rojos. Antes de ser músico se destacó como futbolista. En la década 1930 integró el primer equipo Deportivo Pasto, llegando a participar por su ciudad en competencias en Ecuador y el interior del país. Finalmente, se retiró debido a una lesión en una rodilla. Fue entonces cuando se dedicó de lleno a la música.

Agualongo

SSMA

País: Colombia

Composer: Luis "Chato" Guerrero

Género: Bambuco Sureño

Arreglo coral: Giovanni Delgado
Para IberoAmérica se canta en coro

Soprano I *mp*

Soprano II

Y es que soy,
de mi Va - lle de A - tríz yo soy,
or - gu - llo - so me

S1 *mf*

sien-to de ha-ber na - ci - do en es - ta be - lla re - gión, yes que soy,

S2 *mp*

yes que soy, de mi Va - lle de A - tríz yo soy, or - gu - llo - so me sien-to de ha-ber na - ci -

M *mf*

que or - gu - llo



Aqualongo

10

S1S de mi Va - lle de A - triz yo soy, or - gu - llo - so me sien - to de ha - ber na - ci -

S2 do en__ es - ta be - lla re - gióñ, yes que soy,

M sien - to en el al - ma por ser de mi Pas - to, del Va - lle

A que or - gu - llo

14

S1 do en__ es - ta be - lla re - gióñ, yes que soy,

S2 de mi Va - lle de A - triz yo soy, or - gu - llo - so me sien - to de ha - ber na - ci -

M de A - triz yo soy, que or-gu - llo

A sien - to en el al - ma por ser de mi Pas - to, a mi Va - lle de A -

Aqualongo

18

S1 de mi Va - lle de A - tríz yo soy, or - gu llo - so me sien - to de ha - ber na - ci -

S2 do en__ es - ta be - lla re - gión, y es que soy,

M sien - to en el al - ma por ser de mi Pas - to, Va - lle de A -

A triz le can - to yo, que or - gu - llo

22

S1 do en mi be - lla re - gión, soy Na - ri - ñen - se soy

S2 y es que soy, be - lla re - gión, Na - ri - ñen - se soy, del Va - lle de A -

M tríz mi be - lla re - gión, soy Na - ri - ñen - se soy

A sien - to de be - lla re - gión, soy Na - ri - ñen - se soy

Aqualongo

27

S1

Va - lle deA-tríz, soy Na - ri - ñen - se soy Va - lle deA-tríz,

S2

tríz, Na - ri - ñen - se soy, del Va - lle deA - tríz,

M

Va - lle deA-tríz, soy Na - ri - ñen - se soy Va - lle deA-tríz, a mi en mi

A

Va - lle deA-tríz, A - tríz, soy Na - ri - ñen - se soy Va - lle deA-tríz,

33

S1

le can - to, a mi Va - lle deA - tríz can - to, de mi Va - lle deA-
ti - rra - de mi Ga - le - ras, la tie - rra de mi Va - lle deA-
la - pan - gas y

S2

le can - to, a mi Va - lle deA - triz can - to, de mi Va - lle deA-
tie - rra - de mi Ga - le - ras, la tie - rra de mi Va - lle deA-
la - pan - gas y

M

Va - lle deA-tríz le can - to, a mi Va - lle deA-tríz le can - to, en las
tie - rra lá del Ga - le - ras, en mi tie - rra lá del Ga - le - ras, las
la - pan - gas

A

le can - to, mi Va - lle deA - tríz, de tie - mi
tie - rra - de mi Ga - le - ras, la tie - rra

Aqualongo

37

S1 *mf*

tríz de yo soy, hay en e - llas ca - ri - ño tan - to, hay en e - llas ca - ri - ño tan
de mi a - mor y a lo lar - go de sus pra - de - ras, y a lo lar - go de sus pra - de -

S2 *p*

tríz de yo soy, hay en e - llas ca - ri - ño tan - to, hay en e - llas ca -
de mi a - mor y a lo lar - go de sus pra - de - ras, y a lo lar - go de

M *p*

no - tas de mis can - cio - nes, hay en e - llas ca - ri - ño tan - to, hay en e - llas ca -
pan - gas y los tri - ga - les, y a lo lar - go de sus pra - de - ras, y a lo lar - go de

A *mp*

Pas - to soy, hay - - en a - le -
de mi a - mor van - - a - le -

42

S1

- to, que re - na - cen mis i - lu - sio - nes, con a - mor,
- ras, van a - le - gres es - tos can - ta - res, con a - mor,

S2 *mf*

ri - ño tan - to, re - na - cen mis i - lu - sio - nes, con a - mor, Na - ri - ñen - se
sus pra - de - ras, a - le - gres es - tos can - ta - res, con a - mor

M *mf*

ri - ño tan - to, re - na - cen mis i - lu - sio - nes, con a - mor,
sus pra - de - ras, a - le - gres es - tos can - ta - res, con a - mor

A *mf*

llas gres na - cen mis i - lu - sio - nes, con a - mor,
na - cen mis i - lu - sio - nes, con a - mor

Aqualongo

46

S1: *mp*
 soy de mi Va - lle de A - triz, por - que

S2:
 soy, del Va - lle de A - triz, Na - ri - ñen - se

M:
 Na - ri - ñen - se soy, de Pas - to,

A: *mf*
 Na - ri - ñen - se soy, del Va - lle de A - triz, y

50

S1:
 soy de mi Va - lle de A - triz, mi Pas - to triz, Pas - to.

S2:
 soy, del Va - lle de A - triz, Na - ri - ñen - se triz, Pas - to.

M:
 Na - ri - ñen - se soy, de mi Pas - to, triz, Pas - to.

A:
 Na - ri - ñen - se soy, del Va - lle de mi Pas - to, triz, Pas - to.

AGUALONGO

(Luis "Chato" Guerrero)

Ñariñense soy, del Valle de Atríz,
Ñariñense soy, del Valle de Atríz,
 a mi valle de atriz le canto,
 a mi valle de atriz le canto,
en las notas de mis canciones,
 y hay en ellas cariño tanto,
 y hay en ellas cariño tanto,
 que renacen mis ilusiones.

Ñariñense soy, del Valle de Atríz,
Ñariñense soy, del Valle de Atríz,
 en mi tierra la del galeras,
 en mi tierra la del galeras,
 las ñapangas y lo trigales,
y a lo largo de sus praderas,
y a lo largo de sus praderas,
 van alegres estos cantares.

Ñariñense soy, del Valle de Atríz,
Ñariñense soy, del Valle de Atríz.

Nilson Albeiro Jácome Cabeza

Nació en Vetas (Santander-Colombia) en 1973. Licenciado en Música, con título de Especialista en Pedagogía Universitaria y Magister en Gestión de la Calidad de la Educación Superior. Realizó su trabajo de grado en conformación de coros infantiles en las escuelas públicas de Bucaramanga. Su experiencia profesional ha estado enfocada a la dirección de coros en donde ha participado como director y fundador del Coro Palestrina de la Universidad de Pamplona (2002-2010), director y fundador del Ensamble Vocal Hoquetus de la misma universidad (Extensión Cúcuta-Villa del Rosario) 2011-2013, docente universitario. Fue director del programa de Licenciatura en Educación Artística de la Universidad de Pamplona entre los años 2013 y 2015 en el que actualmente se desempeña como docente. Participó en la primera versión del proyecto "América se canta en coro" en el 2020. Actualmente dirige el Ensamble vocal Amici di cuore con el que ha participado de manera virtual en el 8º Festival Internacional Coral "CoralCun", septiembre 2020 (Cancún-Méjico), IV Festival Internacional de Coros "Voces unidas" noviembre 2020 (Bogotá-Colombia), I Festival Internacional de Coros de la Fundación Orfeón Libertador, diciembre 2020 (Caracas-Venezuela), Primer Encuentro Nacional e Internacional de Músicas corales navideñas diciembre 2020 (Bucaramanga-Colombia), 9º Encuentro Godoy Cruz Canta, diciembre 2020 (Godoy Cruz-Argentina).

Contacto:
jakani06@hotmail.com



CAMINANDO VA Martha Gómez

Marta Gómez, nació en Girardot el 11 de septiembre de 1978 pero creció en la ciudad de Cali en donde desarrolló su gusto por la música. Su trabajo compositivo se caracteriza por utilizar distintos colores y timbres de la guitarra, logrando así un desarrollo armónico y melódico en sus canciones con letras muy poéticas musicalizadas principalmente con ritmos folklóricos latinoamericanos y aires de jazz.

El festejo es una danza muy representativa de la costa peruana y llegó al país con los esclavos traídos de África a trabajar en labores agrícolas, aunque la finalidad real era para que trabajaran en las minas, debido a que los esclavos contaban con una gran fortaleza física.

"Caminando va, esta en ritmo de festejo peruano y no tiene mayor historia que la que se puede escuchar en la canción. La compositora se imaginó a un caracolito caminando por tantos lugares al cual comparó con un migrante. ¡Alguien que sufre al tener que llevar consigo su casa a cuestas y la soledad a la que se ve enfrentado en su camino, pero que a su vez también disfruta de ella, de la lluvia y la compañía de amigos que va conociendo en su caminar!" (Información suministrada por la compositora)

Caminando va

País: Colombia

Género: Festejo Peruano

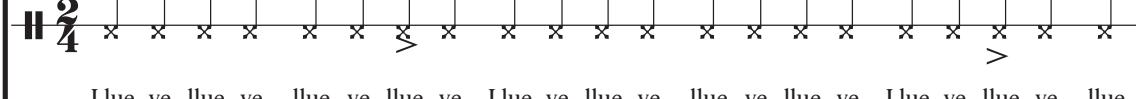
Compositora: Marta Gómez

Arr. coral: Nilson Albeiro Jácome Cabeza
Para Iberoamérica se canta en Coro

Las voces entran en susurro en diferentes momentos sin importar tempo

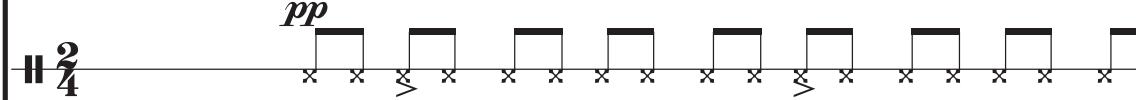
Las voces entran en sustitución en diferentes momentos sin importar tempo

pp

Soprano 1 

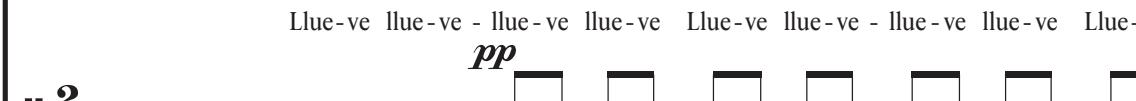
 Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve

pp

Soprano 2 

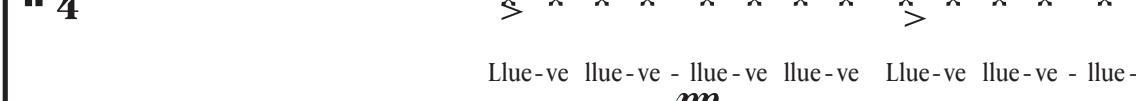
 Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve

pp

Alto 1 

 Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve

pp

Alto 2 

 Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve



Caminando va

Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve sin pa -

llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve -

Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - Llue-ve llue-ve -

llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve Llue-ve llue-ve - llue-ve llue-ve



Caminando va

19

llue-ve sin pa - rar, y_el ca - ra - co li - to en su ca-sa_es - tá,
 llue - ve llue-ve sin pa - rar, y_el ca - ra - co li - to en su ca-sa_es -
 llue - ve llue - ve, llue - ve llue - ve, en su ca-sa_es - tá,
 llue - ve llue - ve llue - ve, llue - ve sin pa - rar,

25

mp

el ca-ra-co li - to en su ca-sa_es - tá. Un ra - to te_em -
 tá, el ca-ra-co li - to ca-sa_es-tá. Lue - go de un ra - to te_em -
 llue - ve llue - ve en su ca-sa_es - tá. llue - ve llue - ve llue - ve
 llue - ve llue - ve sin pa - rar, - en su ca-sa_es - tá. llue - ve llue - ve llue - ve llue - ve

Caminando va

31 *mf*

pie - za a_es-cam - par, y_el ca - ra - co li - to pa - se - ar sa-le
pie - za_em - pie - za a_es-cam - par y_el ca - ra - col sa-le_a pa - se - ar
sin pa - rar y_el ca - ra - col sa-le_a pa - se - ar
llue - ve sin pa - rar, y_el ca - ra - col pa - se - ar sa-le

ritardando

37 *mf*

y_el ca - ra - co - li - to sa - le_a pa - se - ar
ca - - ra - - col ca ca ra col sa - le_a pa - se - ar
ca - - ra - - col y sa - le_a pa - se - ar

37 *mf*

ca - - ra - - col sa - le_a pa - se - ar
y el ca - ra - cel sa - le_a pa - se - ar



Caminando va

Festejo peruano ♩.=110

41

S1 **♩** **12**/**8**

S2 **♩** **12**/**8**

A1 **♩** **12**/**8**

Golpe con mano en pecho **mp**

PchI
PchD

41

♩ **12**/**8** **mp**

Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na

44

S1 **♩**

S2 *Golpe con mano en muslos*

A1 PchI
PchD

44

♩ **12**/**8**

Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na

MsI
MsD

PchI
PchD

Palmas



Caminando va

47

S1 Pl _____

S2 MsI MsD

A1 PchI PchD

47

Ca-ra - col Ca-mi-na Ca-ra - col Ca-mi-na Ca-ra - col Ca-mi-na

51 *mf*

Pl Ca-mi-nan-do va ca-mi-nan - do vie-ne un ca-ra-col con su ca -

MsD Ca-mi-nan-do va ca-mi-nan - do vie-ne un ca-ra-col con su ca -

PchD Ca-mi-nan-do Ca - mi - na ca - ra - col ca - mi - na ca - ra - col,

51 *mp*

Ca-ra - col - Ca-mi-nan-do Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na

Caminando va

54

si - ta lle-va_en-ci - ma siem-pre to - do lo que ne - ce - si - ta ca-mi-nan-do

si - ta lle-va_en-ci - ma siem-pre to - do lo que ne - ce - si - ta ca-mi-nan-do

Ca - mi - na ca - ra - col ca - mi - na ca - ra - col, ca - mi - na ca - mi - na - do

54

Ca - ra - col - mi-na Ca - ra - col - mi-na Ca - ra - col - ca-mi-nan-do

57

f ca - mi - nan - do - va Ca-mi-nan - do Ca - mi - na so - li - to

f va Ca-mi-nan - do Ca - mi - na so - li - to

mf ca - mi - nan - do ten ten ten Ca-mi - na so - li - to cuan - do es - tá can -

57

f va cun cun cun Ca-mi - na so Ca mi - na si - to

Caminando va

60

ca - mi-na so - li - to Ca - mi-na so - li - to ca - mi-na so - li - to
 ca - mi-na so - li - to Ca - mi-na so - li - to ca - mi-na so - li - to
 sa - do se re-cues-ta_en u - na ra - ma, y si es-tá_a - bu - rri-do le con-ver-sa_a al-gu-na_i-

60

Ca mi - na Ca mi - na Ca mi - na

63

ca - mi - na ca-mi-nan - do ca - mi - nan - do y_en el ca - mi-no_en - cuen - tra_el
 ca - mi - na ca-mi-nan - do va - y_en el ca - mi-no_en - cuen - tra_el
 gua - na ca-mi-nan - do ca - mi - nan - do va y_en el ca - mi-no_en - cuen - tra_el

63

Ca mi - na - ca-mi-nan - do ca - mi - nan - do - va cun - cun cun - cun

Caminando va

66

— sol —
 y_en sol le sir - ve co-mo_a-bri - go —
 en el ca-mi-no_en - cuen-tra_el sol que__ le sir - ve____ de a - bri - go_al ca - ra
 en el ca-mi - no_en - cuen-tra_el sol y_el sol le sir-ve de a - bri - go_al ca - ra -
 el ca-mi - no del se al ca - ra - col cun cun cun cun

66

y_en el ca-mi-no_el ca-ra - col en-cuen-tra som-bra_en-cuen-tra paz en-cuen-tra_el mun-do_en el ca -
 col y_en el ca-mi-no_el ca-ra - col en-cuen-tra som-bra_en-cuen-tra paz en-cuen-tra_el mun-do_en el ca -
 col y_el ca - ra - col en - cuen - tra paz en el ca -
 col y_el ca - ra - col en - cuen - tra paz en el ca -



Caminando va

72

mi - no ca-mi-nan - do - va

mi - no ca - mi - nan - do ca-mi-nan - do - va

72

mi - no ca - mi-nan - do va_el ca-ra - col ca-mi-nan - do - va

Ca - ra - col Ca - mi - na

75

ke ke ke ke

ten ten ten ten ten ten ten ten

cun cun cun cun cun cun cun cun

75

Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na

Caminando va

78

mf

ke ke ke ke ke Se mi-ra_ al es - pe - jo que for-ma_u - na

mf

ten ten ten ten ten Se mi-ra_ al es - pe - jo que for-ma_u - na

mf *mp*

cun__ cun cun cun cun__ cun Se mi-ra_ al es Ca - mi - na ca - ra - col

78

Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na

81

go-ta que que-dó de_u - na llo - viz - na y son - ri - e siem pre cuan-do_el vien-to lo_a-ca-ri -

go-ta que que-dó de_u - na llo - viz - na y son - ri - e siem-pre cuan-do_el vien-to lo_a-ca-ri -

ca - mi - na ca - ra - col, Ca - mi - na ca - ra - col ca - mi - na ca - ra - col,

81

Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na Ca - ra - col Ca - mi - na

Caminando va

84

- cia ca - mi - nan - do ca - mi - nan - do - va Cuan-do_a - ca - ba
 - cia ca - mi - nan - do va _____ Cuan-do_a - ca - ba
 ca - ri - cia ca - mi - nan - do ca - mi - nan - do va Cuan-do_a - ca - ba
 84 Ca - ra - col - ca - mi - nan - do va _____ Cuan-do_a - ca - ba

87

Ca - mi-na_el ca - ra - col ca mi na_el ca - ra - col Ca - mi-na_el ca - ra - col
 Ca - mi-na_el ca - ra - col ca - mi-na_el ca - ra - col Ca - mi-na_el ca - ra - col
 dí - a ca-mi - na des pa-cio_y va_es-cu-chan-do_a-las es - tre - llas que_aun-que no_ha-gan
 87 Ca-ra - col - mi-na Ca - ra - col - mi-na Ca - ra - col - mi-na

Caminando va

90

ca mi na el ca - ra - col ca - mi - na ca-mi-nan - do ca - mi - nan - do

ca - mi-na el ca - ra - col ca - mi - na ca-mi-nan - do va _____

rui - do en si-len - cio son más be - llas ca-mi-nan - do ca - mi - nan - do

90

Ca - ra - - col Ca - mi - na - - ca-mi-nan - do ca - mi - nan - do -

93

De tan-to an-dar el ca-ra - col de an-dar ha-cien-do su ca-mi -

De tan-to an-dar el ca-ra - de tan-to an-dar el ca-ra - col y Va ha-cien-do ca -

va De tan-to an-dar el ca-ra - de tan-to an-dar el ca-ra col de an-dar ha-cien-do su ca -

93

va cun - cun cun cun el - ca - mi - no del sol. al. ca - - ra - -

Caminando va

96

- no, _____ es - tá can - sa - do _ y va guar - dan - do des - pa - ci - to su ca -

mi - no el ca - ra - col es - tá can - sa - do _ y va guar - dan - do des - pa - ci - to su ca -

mi - no ca - ra - col yel ca - ra - col ya va guar -

96

col cun cun b_扁cun cun an an cun cun cun cun cun cun

99

be - za, su_e - qui - pa - je_y su - des - ti - no ca - mi - nan - do

be - za, su_e - qui - pa - je_y su des - ti - no ca - mi - nan - do ca - mi - nan - do

dan - do su des - ti - no ca - mi - nan - do va_el ca - ra - col ca - mi - nan - do

99

cun cun cun cun an an cun cun cun cun cun cun cun cun cun cun

Caminando va

102

mf

va _____ ca-mi-nan-do va _____

mf

va _____ ca-mi-nan-do va _____

mp

- Ca-mi - nan-do va_el ca-ra-col ca-mi - nan-do va_el ca-ra - col Ca-mi - nan-do va_el ca-ra-col

102

mp

Ca - ra - col Ca - mi-na Ca - ra - col Ca - mi-na Ca - ra - col Ca - mi-na

105

mf

ca-mi-nan-do va _____

mf

ca-mi-nan-do va _____

mf

ca-mi-nan-do va _____

mf

ca-mi-nan-do va _____

mf

ca-mi - nan-do va_el ca-ra-col Ca-mi - nan-do va_el ca-ra - col Ca-mi - nan-do va_el ca-ra-col

105

mf

Ca - ra - col Ca - mi-na Ca - ra - col Ca - mi-na Ca - ra - col Ca - mi-na

Caminando va

108

mp

va _____ ca-mi-nan-do - va _____

mp

va _____ ca-mi-nan-do - va _____

Ca-mi - nan-do va_el ca-ra-col ca-mi - nan-do va_el ca-ra - col

108

Ca - ra - - col Ca - mi-na Ca - ra - - col Ca - mi-na Ca - ra - - col Ca - mi-na

III

S1 Pl _____ Pl _____

S2 MsI MsD MsI MsD MsI MsD

A1 PchI PchD PchI PchD PchI PchD

Ca - ra - - col Ca - mi-na Ca - ra - - col Ca - mi-na Ca - ra - - col Ca - mi-na

Caminando va

114

S1 PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI

S2 PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI

A1 PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI

B 114
PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI

PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI PchD ChI ChD PchI

117

S1 PchD/I

S2 PchD/I

A1 PchD/I

B 117
PchD/I

A continuación se describen los efectos que se realizan con percusión corporal:

Soprano 1: Pl: Palmas

Soprano 2: MsI: Golpe con la palma de la mano izquierda en el muslo izquierdo

MsD: Golpe con la palma de la mano derecha en el muslo derecho

Alto1: PchI: Golpe con la palma de la mano izquierda al lado izquierdo del pecho

PchD: Golpe con la palma de la mano derecha al lado derecho del pecho

Alto 2: PchI: Golpe con la palma de la mano izquierda al lado izquierdo del pecho

PchD: Golpe con la palma de la mano derecha al lado derecho del pecho

ChI: Chasquido con la mano izquierda

ChD: Chasquido con la mano derecha

PchD/I: Golpe en el pecho con las dos manos

(Marta Gómez)

Llueve, llueve, llueve, llueve sin parar
 Y el caracolito en su casa está
 Y el caracolito en su casa está

Luego de un ratote, empieza a escampar
 Y el caracolito sale a pasear
 Y el caracolito sale a pasear
 Caminando va

Caminando viene un caracol con su casita
 Lleva encima siempre todo lo que necesita
 Caminando va

Camina solito
 Cuando está cansado se recuesta en una rama
 Y si está aburrido le conversa a alguna iguana

Caminando va
 Y en el camino encuentra el Sol
 Y el Sol le sirve como abrigo
 Y en el camino el caracol encuentra sombra, encuentra paz
 Encuentra el mundo en el camino
 Caminando va

Se mira al espejo que forma una gota que quedó de una llovizna
 Y sonríe siempre cuando el viento lo acaricia
 Caminando va

Cuando acaba el día, camina despacio y va escuchando a las estrellas
 Que aunque no hagan ruido en silencio son más bellas
 Caminando va

De tanto andar, el caracol de andar haciendo su camino
 Está cansando y va guardando
 Despacito su cabeza, su equipaje y su destino
 Caminando va
 Caminando va
 Caminando va
 Caminando va
 Caminando va

Guillermo León Correa Suárez

Doctor en Ciencias de la Educación por la Univ. Metropolitana de Ciencia y Tecnología (UMECIT) de Panamá. Inicia su formación musical en la Escuela Eladio Vélez Vélez de Itagüí, Antioquia (Colombia) y en la Escuela Popular de Arte (EPA) de Medellín (Colombia), Especialista en Dirección de coros infantiles y Juveniles de la Universidad Pontificia Javeriana de Bogotá, bajo la tutoría de los maestros Alejandro Zuleta Jaramillo Q.E.P.D y María Olga Piñeros Lara. Ha realizado estudios de Guitarra y armonía con los maestros León Cardona García y Germán Ramírez (Colombia) y Bernardo Piedrahita (Venezuela) y piano funcional y armonía Jazz con el maestro Juan Sebastián Guevara (Colombia).

En el campo coral ha realizado cursos de profundización con maestros reconocidos internacionalmente como: Basilio Astulez Duque (España 2013, 2016), Judith Willoughby (USA 2015), Josu Elberdin Guadiola (España 2015, 2016), Robert Chagman (USA 2016), Javier Bustos (España 2017), Digna Guerra (Cuba 2017), Juan Manuel Hernández (Colombia 2017), Leif Munskgaard (Dinamarca 2017), Josep Villa (España 2018), María Teresa Guillén (Colombia 2018), Sanna Valvanne (Finlandia 2019).

En el marco del tercer Diplomado en Dirección Coral por la Coral Brahms y apoyado por el ministerio de cultura de Colombia recibió formación por parte de los maestros : Zimifira Poloz (Rusia), Marc Anthony Carpio (Filipinas), Philip Lawson (Reino Unido) y César Alejandro Carrillo (Venezuela) (2020.) Participó del Laboratorio de Composición coral impartido por el maestro Bruno Ponce (Méjico 2020). Es director del ensamble coral femenino Ángeles de la ciudad de Medellín y asesor de otras agrupaciones corales infantiles y juveniles de la misma ciudad.

Contacto:
guilcomusica@gmail.com



ESPUMAS Jorge Villamil

Una de las canciones tradicionales colombianas más icónicas compuesta por el maestro Jorge Villamil Cordovez (Neiva 1929-Bogotá 2010). Los paisajes de su tierra natal sirven de inspiración a este tema compuesto en 1962 y que lo hizo merecedor de reconocimiento internacional, siendo interpretado en su propia versión por artistas como Javier Solís.

Espumas

SSA

País: Colombia

Género: Pasillo canción

Música: Jorge Villamil Cordovez
Letra: Jorge Villamil Cordovez

Arrg.Coral: Guillermo León Correa Suárez
Para Iberoamérica se canta en coro

Soprano 1

Soprano 2

Alto

The musical score consists of three staves. The top staff is for Soprano 1, the middle for Soprano 2, and the bottom for Alto. All voices sing in unison, repeating the word 'la' in various rhythmic patterns. The piano accompaniment provides harmonic support. The score is set in 3/4 time with a key signature of one flat.



Espumas

5

S 1 **p** B♭ G⁷ Cm⁷ F⁷ B♭

S 2 **p**

A **mf**

la la la la la la la la la

La la la la la ra la

La la ra la

9

S 1 B♭ B♭⁷ E♭ **mf** F⁷ B♭

S 2 **mp**

A **mf** **mp**

La la ra la la

La la ra la ra la la

la la ra la ra la la

13

S 1 F⁷

S 2

A

la la la ra la la la ra la la la ra la la la ra la la la

la la la ra la la la ra la la la ra la la la ra la la la

la la ra la ra la la ra la la la ra la la la ra la la la

Espumas

17 B♭ *mf*

S 1 A - mo - res que se fue - ron, a - mo - res pe - re - gri - nos,
Es - pe - jos tem - bla - do - res, de a - guas fu - gi - ti - vas,

S 2 la !Ay, que se fue - ron!
e - sos es pe - jos pe - re -
fu - - gi -

A la A - mo - res que se fue - ron, a - mo - res pe - re -
Es - pe - jos tem - bla - do - res, de a - guas fu - gi

21 F7

S 1 a - mo - res que se fue - ron de - jan-do en tu al - ma ne - gros tor - be - lli - nos,
van re - tra - tan - do a - mo - res y be - llos re - cuer - dos que de - ja la vi - da,

S 2 gri - nos y te de - ja - ron ne - gros tor - be - lli - nos,
ti - vas be - llos re - cuer - dos que de - ja la vi - da,

A gri - nos a - mo - res que de - ja - ron ne - gros tor - be - lli - nos,
ti - vas, e - sos a - mo - res be - llos que de - ja la vi - da,

25 B♭ *p*

S 1 que las es - pu - mas del an - cho rí - o
tren - zan co - ro - nas *f* de a - za - ha - res

S 2 i - gual que las es - pu - mas que lle - va el an - cho rí - o
se tren - zan en co - ro - nas de blan - cos a - za - ha - res

A i - gual que las es - pu - mas del an - cho rí - o
se tren - zan en co - ro - nas de a - za - ha - res

Espumas

29

S 1 *mf* B♭ F⁷ B♭

se van tus i - lu - sio - nes sien - do des - tro - za - das por el re - mo - li - no.
cual ro - sa - das dia - de - mas cuan - do lle - van flo - res de la siem - pre vi - va.

S 2

se van tus i - lu - sio - nes con el re - mo - li - no.
cual ro - sa - das dia - de - mas de - la siem - pre vi - va.

A

e - llas se mar - chan con el re - mo - li - no.
cual las dia - de - mas de la siem - pre vi - va.

33

S 1 *mf* F⁷ B♭

Es - pu - mas que se van,
be - llas ro - sas via - je - ras

S 2

que se van, be - llas ro - sas via - je - ras, se

A

Es - pu - mas que se van,
be - llas ro - sas via -

37

S 1 F⁷ B♭

se a - le - jan en dan - zan - tes y en pe - que - ños co - pos for - man - do el pai - sa - je.

S 2

van se a - le - jan ya dan - zan - tes for - man - do el pai - sa - je.

A

je - ras pe - que - ños co - pos for - man - do el pai - sa - je.

Espumas

41

S 1 F⁷ B_b
Ya nun - ca vol - ve - rán las es - pu - mas via - je - ras

S 2 No vol - ve rán las es - pu - mas via - je - ras

A Ya nun - ca vol - ve - rán las es - pu - mas via -

45 E_b *subito* B_b F⁷ B_b *ff*
co - mo las i - lu - sio - nes que te de - pa - ra - ron di - chas pa - sa - je - ras

S 2 P *subito* co - mo las i - lu - sio - nes que de - pa - ra - ron - di - chas pa - sa - je - ras

A P *subito* je - ras e - sas que te de - pa - ra - ron di - chas pa - sa - je - ras

49 rit. E_b *mf* B_b F⁷ B_b F⁷ B_b *ff*
co - mo las i - lu - sio - nes que te de - pa - ra - ron - di - chas pa - sa - je - ras, la la.

S 2 *mf* co - mo las i - lu - sio - nes que de - pa - ra - ron - di - chas pa - sa - je - ras la la.

A *mf* co - mo las i - lu - sio - nes que te de - pa - ra - ron di - chas pa - sa - je - ras la la.



Nota: El acompañamiento armónico es opcional



ESPUMAS

Jorge Villamil

Amores que se fueron, amores peregrinos
Amores que se fueron, dejando en tú alma negros torbellinos
Igual que las espumas, que lleva el ancho río
Se van tus ilusiones, siendo destrozadas por el remolino

CORO

Espumas que se van, bellas rosas viajeras
Se alejan en danzantes y en
pequeños copos formando el paisaje
Ya nunca volverán, las espumas viajeras
como las ilusiones que te depararon dichas pasajeras

Espejos tembladores, de aguas fugitivas
Van retratando amores y bellos recuerdos que deja la vida
Se trenzan en coronas, de blancos azahares
cual rosadas diademas cuando llevan flores
de la siempreviva

CORO

María Clemencia Hurtado Cárdenas

Nacida en la ciudad de San Juan de Pasto, Nariño, Colombia. Licenciada en música con Énfasis en Dirección de Coros de la Universidad de Nariño y Especialista en Pedagogía de la Creatividad de la misma. Docente en el Departamento de Música de la Universidad de Nariño desde 1998 hasta la fecha. Dirigió varios grupos corales de la región.

Fundadora y directora Titular del Coro Voces de Color desde 1999 con el cual ha participado en ensambles con la Banda Sinfónica De Nariño. Montaje de "Carmina Burana" de Carl Orff, bajo la dirección del maestro Álvaro Manzano; Ensamble con el grupo Chileno Quilapayún en sus 50 años de vida artística. Preparación y dirección del coro para el ensamble sinfónico, del Proyecto "Pink Floyd Sifónico Coral" 2019. Con el Coro Voces de Color ha participado en festivales corales de carácter nacional e internacional como: -"Encuentro de Música Navideña de Coros y Tunas" Corporación Rondalla Javeriana Pasto. -"Festival Internacional de Coros Javier Fajardo" Pasto. Fundación Vocal Arte. -Festival Internacional de Coros "Por eso Cantamos Juntos" Fundación GIOIA. -XXII Encuentro Coral de Música Colombiana en la Ciudad de Buga, CORPACOROS. -Primer Encuentro Coral Nacional Por La Paz, San Pedro Claver, en La Ciudad De Cartagena -Directora Invitada del Coro Mater Dei de Cartagena, en el "III Encuentro Internacional de Coros en El Vaticano, Los coros se encuentran con el Papa Francisco, en la Fiesta de Santa Cecilia". Roma Italia noviembre 2018- Participó en el proyecto "AMERICA SE CANTA EN CORO", primera edición 2020, Libro digital publicado por CORALCUN Arte Vocal© y Cursos Más ReCursos© -IV Festival Internacional Voces Unidas FUNCAVIDA versión virtual. Bogotá.-Encuentro Mendoza en Canto, Primer Encuentro Virtual e Internacional de Coros.-9º Encuentro Godoy Cruz Canta, Encuentro Internacional De Coros Virtual e Inclusivo. Mendoza Argentina.

Contacto:
alegriane@hotmail.com



VIEJO DOLOR

Luis Enrique Nieto

Nació en San Juan de Pasto, Nariño – Colombia, (1898-1968). Es uno de los grandes compositores del siglo XX cuya amplia producción musical abarca diversos géneros tanto tradicionales del folclor colombiano como aires foráneos, trascendiendo las fronteras desde lo regional, nacional hasta lo transnacional. Cabe anotar que Nieto no conocía de notación musical, componía de oído. Fue uno de los fundadores en 1915 de la Estudiantina "El Clavel Rojo" con quienes interpretó su música tanto en la región como en otros departamentos de Colombia y el Ecuador. "Viejo Dolor" en ritmo de Foxtrot, es una de las obras más reconocidas y difundidas del compositor. El arreglo es para voces femeninas, escrita en compás partido, donde la parte A está en modo mayor y modula a su relativa menor en la parte B. Se caracteriza por la respuesta a contratiempo de una o dos voces con la onomatopeya "Tsum", frente a la voz que cae a tiempo y a la que lleva la melodía, emulando la respuesta que hace el tiple (instrumento de cuerda colombiano), a los demás instrumentos de la estudiantina.

No se encontró registro de propuestas corales de esta obra por tanto es probable que la presente sea la primera versión de "Viejo Dolor"

Viejo dolor

SSMA

País de origen: Colombia

Género: Foxtrot

Música: Luis E Nieto

Letra: Teófilo Albán Ramos

Arr.: María Clemencia Hurtado Cárdenas

Para Iberoamérica se Canta en Coro

Soprano 1

Soprano 2

Mezzosoprano

Alto

$\text{♩} = 90$

p

mf

dum dum dum dum dum tus la-bios en

p

mf

tsum tsum tsum tsum tsum en

A - man-do_he vi - vi - do tus la - bios en flor

p

dum dum dum en flor



Viejo dolor

5

p

flor tsum tsum tsum do - lor

p *mf*

flor tsum tsum tsum do - lor mi vie - jo do -

mf

— tú siem - pre has he - ri - do mi vie - jo do - lor

p

— dum dum dum dum do - lor

mf

y aun - que haz con - ver - ti - do en pe - num - bra y due - lo

lor en pe - num - bra tsum tsum

mf

— pe - num - bra y tsum tsum

mf

— pe - num - bra y due - lo

Viejo dolor

13

mi-a-do - ra - do cie - lo te pi - do pie - dad por mi a -
 tsum tsum tsum tsum tsum tsum por mi a -
 tsum tsum cie - lo pi - do por mi a -
 dum dum cie - lo pi - do pie - dad por mi a -

17

p
 mor dum dum dum dum dum es tu cruel ver -
 mor tsum tsum tsum tsum tsum ver -
mf
 mor su - mi - so yo a - do - ro la cru - el ver - dad
p
 mor dum dum dum dum dum

Viejo dolor

21

crescendo

dad tsum tsum tsum tsum tsum tsum

f nim - ba - da de o - ro ____ de tu i - dea - li - dad ____

crescendo

— tsum tsum tsum tsum tsum tsum

crescendo

— tsum de tu i - dea - li - dad ____

25

p

y_aun - que sin ca - lor ____ pe - rez - ca_es-te_a - mor ____

p

— aun - que so - lo es - te_a -

p

aun - que so - lo es - te_a -

— aun - que so - lo es - te_a -



Viejo dolor

29

p crescendo **f1.**

tsum tsum tsum do - lor

p crescendo **f**

mor tsum tsum tsum do - lor

mf crescendo **f**

mor so - lo fren-te al po - lo del vie - jo do - lor

p crescendo

mor dum dum dum do - lor do -

33

2. **p** crescendo

lor oh oh oh

p crescendo

lor dum dum dum dum

p crescendo

A - man-do he vi lor dum dum dum dum

f

p crescendo

lor lor oh oh oh oh

Viejo dolor

37

dim.

vie - jo do - lor es mi vie - jo do - lor

dim.

dum do - lor dum dum

dim.

dum do - lor dum dum dum dum

dim.

oh do lor vie - jo do - lor me va_a ma -

mf

41

el que me va_a ma - tar tsum tsum tsum tsum

dum dum tsum tsum tsum tsum

crescendo

dum dum mi vi-da_en flor de_a - le - gre_al - bo -

tar dum dum

Viejo dolor

45

tsum tsum oh oh dum dum dum dum

p

tsum tsum oh oh **p** tsum tsum tsum tsum

rear _____ tsum tsum tsum tsum

mf

dum dum dum si el cie lo ves _____ en tu mi -

49

dum dum dum dum co - mo_el mar _____

tsum tsum dum co - mo_el mar _____

tsum tsum es co-mo_el mar su gran lo - bre -

rar _____ es su lo - bre -

Viejo dolor

53

mf

su gran lo - bre - guez

mp

y aun-que cruel dum

mp

dum dum dum dum

mp

guez dum dum dum dum

mf

guez y aun-que cruel

crescendo

me brin-des

57

mf

me brin-des hiel

crescendo

ma - nos de blan -

mf

dum dum con tus ma - nos de yer - ta blan -

crescendo

dum dum ma - nos de blan -

mf

hiel ma - nos de blan -

crescendo

Viejo dolor

61

cu - ra _____ tsum tsum tsum

cu - ra _____ tsum tsum tsum

cu - ra _____ vie - jo do - lor _____ rín - de - te

cu - ra _____ dum dum dum

65

tsum tsum tsum tras la es - te - la de e - sen - cias y a -

tsum tsum tsum tras la es - te - la de e - sen - cias y a -

fiel tras la es - te - la de e - sen - cias y a -

dum tras la es - te - la de e - sen - cias y a -

Viejo dolor

69

1.

mor _____

2.

mor vie - jo do - lor

mor vie - jo do - lor

mor vie - jo do - lor

mor dum da ba da ba dum

vie - jo do

mor vie - jo do - lor

mor vie - jo do - lor



VIEJO DOLOR

(Música: Luis Enrique Nieto / Letra: Teofilo Albañ Ramos)

Amando he vivido tus labios en flor,
Tú siempre has herido mi viejo dolor,
 Y aunque has convertido,
 En penumbra y duelo
 Mi adorado cielo, te pido,
 Piedad por mi amor.

-Sumiso yo adoro la cruel verdad,
Nimbada de oro de la idealidad,
 Y aunque sin calor,
 Perezca este amor,
 Solo frente al polo del viejo dolor.

–Viejo dolor, me va a matar,
Mi vida en flor de alegre alborear,
 Si el cielo ves, en tu mirar,
 Es como el mar, su gran lobreguez.
 Y aunque cruel, me brindes hiel,
 Con tus manos de yerta blancura,
 Viejo dolor, ríndete fiel,
 Tras la estela de esencias y amor.



COSTA RICA



Beverlyn Mora Ramírez

Licenciada en Pedagogía Musical por la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional. Graduada en Dirección Coral y Canto. Maestría en Administración de Proyectos por la Universidad para la Cooperación Internacional. Estudió Dirección Coral en la Universidad de Los Ángeles California, USA.

Se ha desempeñado en el área de la docencia musical y cultural en diferentes instituciones. Es directora fundadora del Coro Universitario de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica desde marzo de 2004, quienes han organizado 6 ediciones del Festival Internacional de Coros Universitarios y han participado en Festivales internacionales en Panamá y Cuba.

En 2009 funda la Camerata Coral UCR. Participó en el Harmonie Festival 2011 celebrado en Frankfurt, Alemania, obteniendo 2 terceros lugares en las categorías Coro a capella y coro con acompañamiento. Con este mismo coro graba el Vol.1 del disco de Música Coral Costarricense en 2013. En 2016 funda el coro femenino KlioCoral. Fundadora y Directora de Proyectos en Nueva Voz Producciones S.A. así como el Instituto Músico Vocal para la formación de cantantes corales y solistas. En 2018, junto a otros 10 Directores Corales, integran el capítulo Costa Rica de la Asociación de Directores Corales de América o ACDA, por sus siglas en inglés.

Formó parte del Coro de Cámara del Teatro Nacional, Coro de la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica y el Café Chorale. Con quienes viajó a festivales internacionales en Estados Unidos, Suiza y Alemania, donde han ganado el prestigioso Harmonie Festival de Frankfurt. El Café Chorale fue distinguido como Premio Nacional de Música en 1999 y 2002.

Contacto:
beverlyn.mora64@gmail.com



CALLALOO Walter Ferguson

Nació en Guabito (Panamá) en 1919 pero pronto adoptó la nacionalidad costarricense. Toda su niñez la vivió en Cahuita, un pueblo de pescadores de la provincia de Limón que lo reclama como hijo ilustre.

Ferguson es el autor de «Cabin in the wata», «Callaloo», «Carnaval Day» y muchos otros calypsos, en los cuales retrata la vida de las aldeas de la vertiente Caribe costarricense con una combinación de humor y tragedia.

Durante la mayor parte de su vida, "Gavitt" se dedicó a interpretar su música sin salir casi nunca de su pueblo y valiéndose solamente de una guitarra, tal fue la admiración que causó en los músicos del Valle Central la sencillez y el poder de su interpretación, que alentó una corriente de renovación del calypso limonense entre los músicos urbanos y, gracias a la influencia que ha tenido en otros músicos costarricenses, como Manuel Monestel y la banda Cantoamérica, que ha ayudado a mantener viva la esencia del Calypso en el país.

En Cahuita es fama que él mismo se grababa en casetes y en condiciones rústicas para luego vender las cintas a los turistas nacionales y extranjeros que visitaban Cahuita con la idea de conocer al músico legendario de Limón.

Callaloo

SMA

País: Costa Rica

Género: Calipso

Walter Ferguson

Arr. coral: Beverlyn Mora R.
Para Iberoamérica se Canta en Coro

D = 70

mf

Soprano

Mezzo-soprano

Alto

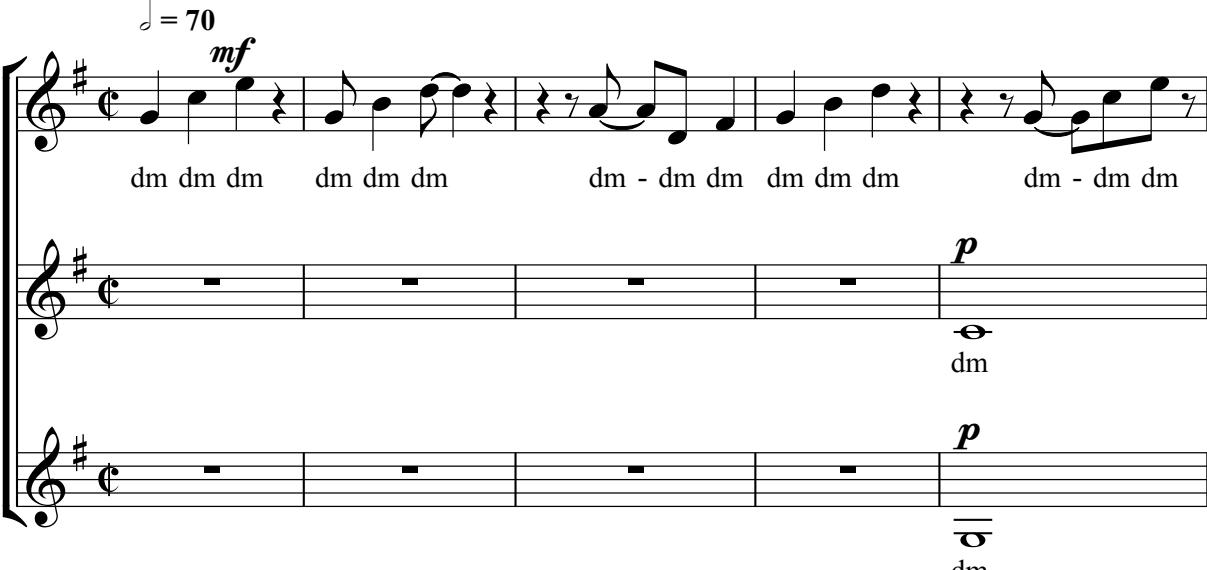
dm dm dm dm dm dm dm - dm dm dm dm dm dm - dm dm

p

dm

p

dm



Callaloo

6

dm dm dm dm - dm dm dm pa ra Eve-ry bo-dy has his own o-pin - ion

dm dm dm pa ra pa dm - dm

dm dm dm pa ra pa Ca - lla -

11

some may be righth and some may be wrong but Ca-llo-loo eve - ry bo - dy loves

dm - dm dm - dm Ca lla loo eve - ry bo - dy loves

loo Ca - lla - loo eve - ry bo - dy loves

15

eve - ry bo - dy loves Ca-llo-loo me say

eve - ry bo - dy loves Ca-llo-loo, me say

Ca lla loo, me say eve vy bo dy loves me say



Callaloo

20 **f**

Eat it in the morn-ning and you eat it in the night and you eat it when you feel that you could

mp

dm - dm dm - dm dm - dm

mp

dm dm dm dm dm dm

23 **f** **p**

loose your sight - I say eve - ry bo - dy loves **p** Ca-lla-loo

mf

dm - dm Ca lla loo eve - ry bo - by loves Ca lla loo

mf **p**

dm dm Ca-lla-loo eve - ry bo - dy loves Ca-lla-loo

27 **f** **p**

me tur - tle dove eve - ry bo - dy loves uu uu

me tur - tle dove eve - ry bo - dy loves uu uu

me tur - tle dove Ca-lla-loo me say eve - ry bo - ry loves uu uu

Callaloo



Callaloo

44

tighten-eve-ry joint that is got-ting-slack I say **p** Ca-lla-loo eve - ry bo - dy loves
dm dm dm - dm dm Ca - lla - loo Ca-lla-loo eve - ry - bo - by loves
dm dm dm dm Ca-lla-loo eve - ry - bo - by loves **mf**

48

Ca-lla-loo eve - ry bo - dy loves du du pa pa
Ca-lla-loo eve - ry bo - dy loves du du pa pa
Ca-lla-loo eve - ry - bo - dy loves du du pa pa

52

mf tm - tm tm - tm
I know a wom-an she name was Lou, she wake up one morn-ning all
mf tm tm tm tm



Callaloo

55

tm - tm tm - tm tm - tm tm - tm

back and blue - she called to her sis-ter name was Sue beg her to cook up some

tm tm tm tm tm tm tm tm

59

tm - tm Ca-lла-loo eve-ry bo - dy loves

Ca-lла -loo - me say Ca-lла-loo eve-ry bo dy loves **mf**

tm tm Ca-lла-loo eve-ry bo - dy loves Ca-lла-loo me say

63

f eve - ry bo - dy loves eve-ry bo-dy love love Eat it in the morn-ing and you

mp eve ry bo dy loves eve ry bo dy love love Ca - - -

eve - ry bo - dy loves eve - ry love Ca - - -



Callaloo

67

eat it in the day and you eat it when you fell that you might break a - way - me say
lla - - - loo say
lla - - - loo say

70 *f*

Ca-llo-loo eve-ry bo - dy loves pa ra ra Ca - lla - - loo -
Ca-llo-loo eve-ry bo - dy love pa ra ra Ca - lla - - loo -
Ca-llo-loo eve-ry-bo - by loves pa ra ra Ca - lla - - loo

75

Ca - lla - - loo - Ca - lla - - loo
Ca - lla - - loo - Ca - lla - - loo -
me tur-tle dove me tur-tle dove oo Ca-llo-loo it is a bless-ing from - a-bove



Callaloo

80 *mf* *f*

pa pa ra Eat it in the mor-ning and you eat it in the night and you

-pa pa ra u a

pa pa ra u a

84 *mp* *f*

eat it when you fell that you could loose you sigh - I say Ca-lla-loo

u a Ca lla loo

u a Ca-lla-loo eve - ry-bo - by loves

88

Ca-lla-loo me say pa - pa ra pa pa Eve-ry-bo-dy has

Ca lla loo me say pa pa pa para pa

Ca-lla-loo me say eve - ry-bo - dy loves pa pa para pa



Callaloo

93

own o - pi - ion some may be righth hand some may be wrong but Ca-lla-loo

97

Ca-lla-loo me say Ca-lla-loo Ca - lla

eve-ry-bo - by loves Ca-lla-loo me say eve-ry-bo - dy loves Ca-lla-loo Ca - lla - loo

CALLALOO **(Walter Ferguson)**

Everybody has his own opinion
 Some may be right and some may be wrong
 But callaloo, everybody loves
 Callaloo, me say, everybody loves
 Eat it in the morning and you eat it in the night
 And you eat it when you feel that you could loose your sight
 I say, Callaloo everybody loves
 Callaloo me turtle dove
 Callaloo, me say, everybody loves
 Eat it in the morning and you eat it in the day
 Eat it when you feel that you might break away
 Me say, callaloo everybody loves
 Callaloo me turtle dove
 Good for your belly and it's good for your back
 Tighten every joint that is getting slack
 I say, callaloo everybody loves
 Callaloo
 I know a woman she name was Lou,
 She wake up one morning all black and blue
 She called to her sister name was Sue
 Beg her to cook up some callaloo
 Me say Callaloo everybody loves (bis)
 Good for your belly and it's good for your back
 Tighten every joint that is getting slack
 Me say, Callaloo everybody loves
 Callaloo turtle dove
 Eat it in the morning and you eat it in the day
 Eat it when you feel that you might break away
 Me say, Callaloo everybody loves
 Callaloo me turtle dove
 Callaloo it is a blessing from above
 Eat it in the morning and you eat it in the night
 And you eat it when you feel that you could loose your sight
 I say, Callaloo, everybody loves
 Everybody has his own opinions,
 Some may be right and some may be wrong
 But, I say, Callaloo, everybody loves
 Callaloo (bis)
 Callaloo it is a blessing from above

Cada uno tiene su propia opinión
 Algunos pueden tener razón y otros pueden estar equivocados
 Pero callaloo, todo el mundo ama
 Callaloo, digo yo, todo el mundo ama
 Comer en la mañana y comer en la noche
 Y lo comes cuando sientes que puedes perder la vista.
 Digo, Callaloo todo el mundo ama
 Callaloo me Turtle dove
 Callaloo, digo yo, todo el mundo ama
 Cómelo por la mañana y cómelo por el día
 Cómetelo cuando sientas que te puedes torre.
 Yo digo, callaloo todo el mundo ama
 Callaloo me Turtle dove
 Bueno para su vientre y es bueno para su espalda
 Aprieta cada articulación que se está aflojando
 Digo, callaloo todo el mundo ama
 Callaloo.
 Conozco a una mujer que se llama esquemas,
 Ella se despertó una mañana todo negro y azul
 Llamó a su hermana que se llamaba Sue.
 Pídele que cocine algo de callaloo.
 Me say Callaloo todo el mundo ama (bis)
 Bueno para su vientre y es bueno para su espalda
 Aprieta cada articulación que se está aflojando
 Yo digo, Callaloo todo el mundo ama
 Paloma de la tortuga Callaloo
 Cómelo por la mañana y cómelo por el día
 Cómetelo cuando sientas que te puedes torre.
 Yo digo, Callaloo todo el mundo ama
 Callaloo me Turtle dove
 Callaloo es una bendición desde arriba
 Comer en la mañana y comer en la noche
 Y lo comes cuando sientes que puedes perder la vista.
 Digo, Callaloo, todo el mundo ama
 Todo el mundo tiene sus propias opiniones,
 Algunos pueden tener razón y otros pueden estar equivocados
 Pero, digo, Callaloo, todo el mundo ama
 Callaloo (bis.)
 Callaloo es una bendición desde arriba



ECUADOR





Fernando Mosquera Recalde

Director coral quiteño, en 2004, ingresa como cantante en la cuerda de Bajos al Coro Casa de la Cultura Ecuatoriana. En este lugar descubre su fascinación por el canto coral y se interesa por la formación de agrupaciones corales de cámara. En 2009 obtiene una licenciatura en Lenguas Aplicadas a los Negocios e Intercambios Internacionales por la PUCE. En 2010, este interés por el canto coral lo lleva a tomar la decisión de formarse académicamente en el ámbito de la música. Con esta motivación, viaja a Argentina donde obtiene su licenciatura en Dirección Coral por la Universidad Nacional de La Plata, en 2016. Ahí, gracias a su formación, incursiona en el campo de los arreglos vocales dando suma importancia a su identidad cultural. Luego, decide volver al ámbito académico en 2019 y obtiene un masterado en Investigación Musical por la Universidad Internacional de la Rioja en España. Actualmente dirige el Coro Nacional Casa de la Cultura Ecuatoriana, donde ha trabajado en gestión cultural, ha creado y mantenido un espacio para el beneficio y desarrollo de la actividad coral en Quito bajo el proyecto denominado 'Prometeo a Capela', el cual es un ciclo permanente de conciertos donde varios coros se dan cita mensualmente para mostrar sus trabajos en recitales compartidos con el Coro Nacional CCE, generando, de esta manera, una actividad coral sostenida durante todo el año. Además, ha dirigido 'Aviva Voz-Ensamble Vocal', el Ensamble vocal Uhemisferios y el Coro de la Arquidiócesis de Quito.

Contacto:
fernando.mosquera85@yahoo.com



MIS TRES MARÍAS Evaristo García

El pasillo es un género musical compartido en varios países de Latinoamérica, en Ecuador, se lo considera un emblema y símbolo de la identidad musical nacional ecuatoriana. Una de sus características principales se refiere a la lirica, se dice que son poemas musicalizados. El pasillo *Mis tres Marías* es una obra de Alejandro Plazas (Prov. Imbabura) con letra de Evaristo García (Prov. Bolívar), esta versión coral es para coro femenino y propone un tratamiento innovador en relación al tema original.

Mis Tres Marias

SSAA

País: Ecuador

Letra: Evaristo García
Música: Alejandro Plazas

Género: Pasillo ecuatoriano

Arreglo coral: Fernando Mosquera Recalde
Para Iberoamérica se canta en coro

$\text{♩} = 56$

Soprano 1

Soprano 2

Alto 1

Alto 2



SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL



Mis Tres Marías

5

S 1

mf

Ah que - quer de - más, lo - cu - ra

S 2

mf

Llo - rar de_a - mor, co-bar-dí - a es, lo - cu - ra

mp

A 1

mp

A - mor, a - mor lo - cu - ra

A 2

mp

A - mor, a - mor, lo - cu - ra

9

S 1

p

es, nun-ca_el a - mor pa - ga co - mo_es. Ay

S 2

p

es, nun-ca_el a - mor pa - ga co - mo_es. Ay

A 1

mf

es, a - mor pa - ga co - mo_es Por e - so

A 2

es, a - mor a - mor



Mis Tres Marías

L3

S 1 pram pam pa pram pam pam pam es mi be-

S 2 pram pam pa pam jun-to_al re - cuer - do de_un ca - ri - ño es mi be-

A 1 llo - ro co - mo un ni - ño jun-to_al re - cuer - do de_un ca - ri - ño be -

A 2 Llo - ro co - mo un ni - ño jun-to_al re - cuer - do de_un ca - ri - ño mi be -

L7

S 1 bi - da la - gri - mo - nes. I - lu -

S 2 bi - da la - gri - mo - nes. Yo sé que sien - to i - lu -

A 1 bi - da ya son ya son mis la - gri - mo - nes. Yo sé que sien - to i - lu -

A 2 bi - da ya son ya son mis la - gri - mo - nes. Sien - to i - lu -



Mis Tres Marías

21

poco rit.

S 1

sio - nes, ay, por - la_he - ri - da vien-do_a mis lin - das tres Ma -

S 2

sio - nes, mi_al_ma res - pi - ra por - la_he - ri - da vien-do_a mis lin - das tres Ma -

A 1

sio - nes, mi_al_ma res - pi - ra, mis lin - das, mis tres Ma -

A 2

sio - nes, ay vien - do a mis lin - das mis tres Ma -

25

a tempo

S 1

rí - as Dm du ru ru du ru dm ru ru du

S 2

rí - as, ay. Dm du ru du ru ru dm du ru

A 1

rí - as. Dm dm dm dm dm du ru du ru dm dm dm dm

A 2

rí - as. du du ru dm du ru du ru du ru du



Mis Tres Marías

29

S 1

du ru du du Cuan-do se bus-ca____ y no se ha-lла____ el a-man-te

S 2

du ru du Cuan-do se bus-ca____ y no se ha-lла____ el a-man-te

A 1

dm dm du ru du ru du Cuan-do se bus-ca____ y no se ha-lла____ el a-man-te

A 2

dm du ru du ru du Cuan-do se bus-ca____ y no se ha-lла____ el a-man-te

33

S 1

hu - ye____ de su_a - ma - da_____ *mf* Llo-rar co - bar - de____ pa-ra que_o - tro

S 2

hu - ye____ de su_a - ma - da_____ *mf* Llo-rar co - bar - de____ pa-ra que_o - tro

A 1

hu - ye____ de su_a - ma - da_____ *p* lo_____ lo ro

A 2

hu - ye____ de su_a - ma - da dm du ru dm dm dm *p* oh



Mis Tres Marías

37

S 1

rí - a es el ca - pri - cho __ de es-te mun - do _____

S 2

rí - a es el ca - pri - cho __ de es-te mun - do _____

A 1

lo _____ lo ro lo _____ lo ro lo lo ro lo _____ pe - ro no_im- *mf*

A 2

oh _____ oh _____ pe - ro no_im- *mp*

41

S 1

No _____ la ri - sa_es llan - to, la vi - da es el con- *mp*

S 2

No, no im - por - ta la ri - sa_es llan - to en la vi - da Y es el con - *mf*

A 1

por - ta ser co - bar - de la ri - sa_es llan - to en la vi - da Y es el con -

A 2

por - ta ser co - bar - de dm dm dm dm



Mis Tres Marías

45

S 1 sue - lo, jay — hom - bre! *mf* Ya - un los muer - tos en sus

S 2 sue - lo pa - ra to - do hom - bre *mf* Ya - un los muer - tos en sus

A 1 sue - lo pa - ra to - do hom - bre *mf* Ya - un los muer - tos *mp*

A 2 dm dm dm dm dm dm *mf* Ya - un los muer - tos *mp*

49

S 1 tum - bas ex - ha - la - rí - an un ge - mi - do vien - do_a mis lin - das tres Ma- *poco rit.*
1.

S 2 tum - bas ex - ha - la - rí - an un ge - mi - do vien - do_a mis lin - das tres Ma-

A 1 — ex - ha - la - rí - an vien - do_a mis tres Ma -

A 2 — ex - ha - la - rí - an vien - do_a mis tres Ma -



Mis Tres Marías

53 rit.

S 1 rí - as mi - do __ vien - do_a mis lin - das __ tres Ma - - rí - as. Ah

S 2 rí - as, ay. mi - do __ vien - do_a mis lin - das __ tres Ma - - rí - as. Ah

A 1 rí - as vien - - doIa mis tres Ma - - rí - as. Ah

A 2 rí - - as vien - - do_a mis tres Ma - - rí - as. Ah



TRES MARÍAS

("Letra: Evaristo García / Música: Alejandro Plazas")

Llorar de amor, cobardía es
quererte más, locura es
nunca el amor, paga como es.

Por eso lloro como un niño, junto al recuerdo
de un cariño, es mi bebida lagrimones.

Yo sé que siento ilusiones,
mi alma respira por la herida,
viendo a mis lindas tres Marías.

Cuando se busca, y no se halla,
el amante huye de su amada
llorar cobarde, para que otro ría
es el capricho de este mundo.

Pero no importa ser cobarde,
la risa es llanto en la vida,
y es el consuelo para todo hombre.

Y aún los muertos en sus tumbas
exhalarían un gemido
viendo a mis lindas tres Marías

Alejandro Roditti

Nace en Quito el 17 de noviembre de 1983. Empieza su formación musical de manera autodidacta, posteriormente ingresa al Conservatorio Nacional de Música donde estudia Canto Lírico bajo la tutela de los Maestros Francisco Piedra y Nancy Yáñez. Posteriormente continúa su formación vocal con los Maestros Freddy Godoy y Jorge Casis.

Su proceso de formación musical la realiza en el Conservatorio Nacional de Música con los Maestros Giovanni Mosquera, Miguel Juárez, Marcelo Beltrán, Ricardo Monteros entre otros y posteriormente en clases particulares de arreglos musicales con Donald Regnier. Continúa su formación en arreglos corales en masterclasses con Pablo Trindade (Uruguay), Joaquín Martínez (Argentina), Tracy Robertson(Estados Unidos) Joey Blake (Estados Unidos), Tine Fris Rossenfeld (Dinamarca).

Licenciado en Educación Musical en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Ha participado en la formación de ensambles corales e instrumentales con arreglos y adaptaciones de su autoría.

En la actualidad forma parte del Coro Mixto Ciudad de Quito elenco perteneciente al Teatro Nacional Sucre con la cual ha desarrollado una vasta experiencia en repertorios de canto coral universal y ecuatoriano además ha participado en el montaje de Óperas y Musicales.

Es Gerente-propietario en sociedad con Anabel Andino Pianista-Pedagoga Musical en "Allegretto, Servicios Musicales" en donde desarrolla la labor de docencia en materias teóricas, canto lírico y popular además de la gestión de proyectos de difusión musical. Dirige el Coro Allegretto desde abril del 2017 y crea Ensemble Quarta Justa en octubre del 2018.

Contacto:

alx17vgpb@gmail.com



PALOMITA CUCULÍ

Francisco Paredes Herrera

Tema muy representativo del repertorio tradicional ecuatoriano en ritmo de Sanjuanito, compuesto por Francisco Paredes Herrera en la década comprendida entre 1940-1950 La primera versión grabada del tema fue realizada por el dueto de música tradicional ecuatoriana "Hermanas Mendoza Suasti"

El texto de la composición utiliza una sustitución metafórica, donde la amada es referida como "palomita", una forma afectiva de referirse a la mujer. La composición se caracteriza por tener un ritmo animado pero una temática relacionada a la despedida o añoranza del ser amado, característica encontrada en varias composiciones latinoamericanas.

El arreglo del tema está realizado en formato de Coro Femenino, puede ejecutarse por un ensamble pequeño o un coro.

Palomita Cuculí

País de Origen: Ecuador

Género: San Juanito

t

t

San Juanito ($\text{♩} = 100$)

mf

Soprano 1

Soprano 2

Alto 1

Alto 2

Pa-lo - mi - ta.en - can - ta - do - ra Quién sa - be si vol - ve -
 Pa-lo - mi - ta tam tam Quién sa - be si vuel - ve
 Pa-lo - mi - ta tam tam Quién sa - be si vol - ve -
 Pa-lo - mi - ta tam tam Quién sa - be si \sharp vol - ve -



Palomita Cuculí

5

rit.

a tempo

rá? no se

yo no lo se

pa ra ba

rá? yo no lo se

rá? tum

rá? se

9

mp

1.

pa pa ra ra pa pa ra ra pa para ba

mf

ram pa ra pa pa para ba ram pa ra ba ra ra pa para ba

ram pa ra pa pa para ba ram pa ra ba ra ra pa para ba

tum tum



Palomita Cuculí



Palomita Cuculí

22 *mf*

ñá - na, ma - ñá - na me voy, me voy de_a - qui te
ñá - na, ma - ñá - na me voy, me voy de_a - qui te

tam tam tum tum voy, me voy de_a - qui tam tam

22

Tum tum tum tum voy, me voy de_a - qui tum tum

26

que - da - rás llo - ran - do pa - lo - mi - ta cu - cu - lí Ma -

que - da - rás llo - ran - do pa - lo - mi - ta cu - cu - lí Ma -

tam tam tum tum pa - lo - mi - ta cu - cu - lí tum tum

26

tum tum tum tum pa - lo - mi - ta cu - cu - lí tum tum



Palomita Cuculí

30 2. *mp* 1.

lí pa pa ra ra pa pa ra
lí pa ra ba ram pa ra pa pa pa pa para ram para ba ra ra pa para ba
lí pa ra ba ram pa ra pa pa pa pa para ram para ba ra ra ra pa para ba
30 tum
ra tam tam dam dim pa - lo - mo par - te
tum tum tum tam tam dam dim pa - lo - mo par - te
ra Pa - lo - mi - ta_en-can - ta - do - ra ta pa - lo - mo par - te
35 tum Pa - lo - mi - ta_en-can - ta - do - ra ta pa - lo - mo par - te
mf
tum tum Pa - lo - mi - ta_en-can - ta - do - ra ta pa - lo - mo par - te



Palomita Cuculí

39

ya tum le da pe - na por - que sa - be que tal - vez no vol - ve -

ya le da pe - na por - que sa - be que tal vez no vol - ve -

mp

ya tum tñm pues ya sa - be que tal - vez no vol - ve -

ya tum tñm que tal - vez no vol - ve -

43

1. 2. *mp*

rá rá pa pa ra ra pa pa
rá rá pa ra ba ram pa ra pa pa pa para ram para barra
rá tum tum Pa - lo - rá pa ra ba ram pa ra pa pa para ram para barra
rá tum tum Pa - lo - rá tum tum tum tum tum tum tum tum



Palomita Cuculí

48

1. 2.

ra ra Ma ña - na, ma-ña - na muy le - jos ya de_a - qui al
 ra pa ra ba tum tum Ma ña - na, ma-ña - na muy le - jos ya de_a - qui al
 ra pa ra ba tum tam tum tam tam tum tum le - jos ya de_a - qui tam tam

48

tum tum tum tum Tum tum tum tum le - jos ya de_a - qui tum tum

54

1. 2.

ver - me so - lo_y tris - te hay que se - rá de mí Ma - tum tum tum
 ver - me so - lo_y tris - te hay que se - rá de mí Ma - tum tum tum
 tam tam tam hay que se - rá de mí tum tum mí pa - to -
 tum tum tum tum hay que se - rá de mí tum tum tum tum pa - to -

Palomita Cuculí

59

tam tam dam dim pa - lo - mo par - te ya tum le da

tam tam dam dim pa - lo - mo par - te ya le da

mf

mi - ta_en-can - ta - do - ra ta pa - lo - mo par - te ya tum tum

mf

mi - ta_en-can - ta - do - ra ta pa - lo - mo par - te ya tum tum

63

mf

pe - na por - que sa - be que tal - vez no vol - ve - rá

mf

pe - na por - que sa - be que tal - vez no vol - ve - rá

mp

pues ya sa - be que tal - vez no vol - ve - rá Pa-lo - rá para ba

ff

tum tum tum que tal - vez no vol - ve - rá tum tum Pa-lo - rá tum tum

Palomita Cuculi

68

mp

pa pa ra ra pa pa ra ra

mf

ram pa ra pa pa pa para ba ram para ba ra ra ra para ba ra

ram pa ra pa pa pa para ba ram para ba ra ra ra para ba ra

68

tum tum tum tum tum tum tum tum

73

p du ru ru ah ah ah ah *mf*

ba ra pam

p tum tum tum la ra pam *mf*

la \sharp ra \natural ra \flat ra \sharp ra \flat ra \natural ra tum tum tum



Palomita Cuculí

p

77

du ru ru ah

ba ra ba ra ba ra ba ra ba ra ba ra ba ra

tum tum tum tum

la \sharp \sharp \sharp

mf

79

ah ah ah ah

la tum tum dah

la tum tum dah

la \sharp tum tum dah



PALOMITA CUCULÍ

("Letra y Música:Francisco Paredes Herrera)

Mañana mañana me voy me voy de aquí

te quedaras llorando palomita cuculí

Palomita encantadora tú palomo parte ya

y te apenas porque sabes

que talvez no volverás.

Mañana mañana muy lejos ya de aquí

al verme sola y triste ay que será de mi



Mónica Bravo Velásquez



Nacida en Quito- Ecuador. Graduada del Conservatorio Nacional de Música y del INTEM de la Universidad de Chile. Tiene estudios de oboe y canto, y de flauta dulce y música antigua en el Conservatorio Manuel de Falla de Buenos Aires. Ha sido parte de importantes agrupaciones corales e instrumentales. Tomó clases de dirección coral con Peter Wolderman de la Universidad de Oregon y en el último año formó parte del grupo de estudio coral dirigido por la destacada maestra argentina Virginia Bono.

Es Especialista en Dirección de Coros Infantiles y Juveniles por la Universidad Javeriana de Bogotá. Fundó la Coral de Voces Blancas de la UEMES y las Corales Infantiles En Canto y Canto Crescente. Es fundadora y directora del Ensamble Vocal Femenino Voz de Luna, que en este año cumple su décimo aniversario. Se ha destacado en el campo de la arreglística, aportando con repertorio para coros femeninos, mixtos e infantiles, igualmente ha incursionado en el campo de la composición.

Ha sido docente del Conservatorio Nacional de Música y actualmente coordina y es docente de las Carreras de Pedagogía Musical y Pedagogía de las Artes de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Contacto:
monimonibra@gmail.com



SOÑANDO CON QUITO Alex Alvear

Pasillo compuesto por el cantautor y compositor quiteño Alex Alvear, a partir del texto de la poeta y cantante Margarita Lasso. La obra es parte del disco *Equatorial*, estrenado en el año 2007. Alex Alvear comenzó su carrera musical en la década de los ochenta con el grupo *Promesas Temporales*, posteriormente se trasladó a EE.UU para estudiar la especialización de composición y arreglos de jazz en la Berklee College of Music, destacándose como bajista y guitarrista. Fundó la agrupación de música afrocubana Aché y luego la banda experimental Alex Alvear; Mango Blue. Se destaca además como promotor y productor de la música latinoamericana a nivel internacional. Actualmente radicado en Ecuador, Alex Alvear continúa siendo un referente de la escena musical ecuatoriana participando en proyectos como Wañukta Tonic. *Soñando con Quito*, fue compuesta en sus años de estadía en el extranjero y devela el sentimiento de añoranza y melancolía por la lejanía del terroño, Margarita Lasso a través de su poesía describe a la bella ciudad de Quito, rodeada de volcanes y adoquines ancestrales y un manto de neblina que la deja entrever como en sueños, ese sueño de Alvear por volverla a recorrer y vivirla como suya.

Soñando con Quito

SSMA

País de origen: Ecuador

Género: Pasillo

Música: Alex alvear
Letra: Margarita Lasso

Arr. coral: Mónica Bravo V
Para Iberoamérica se canta en Coro

Moderato ($\text{♩} = \text{c. 95}$)

Soprano 1: ru dum du ru dum me lle-gan tus re - cuer - dos

Soprano 2: du-run dum me lle - gan re - cuer-dos du du

Mezzo-Soprano: du run dum du run dum re - cuer - dos tus re-cuer-dos

Alto: dum dum ru dum tus re - cuer - dos du run



Sonando con Quito

5

de mi Qui - to _____ tus _____ re - cuer - dos

dum de mi Qui - to tus _____ re cuer - dos

dum de mi Qui - to mi ____ to be - llo con tus re - cuer - dos

de mi Qui - to dum dum re - cuer - dos dum dum du ru dum

9

A - ho - ra que no_{es} - tás vi - bran re - mo - tas som - bras

A - ho - ra que no_{es} - tás que no_{es} - tá som - bras

A - ho - ra que no_{es} - tás que no_{es} - tá som - bras

A - ho - ra que no_{es} - tás dum vi - bran re - mo - tas - so - bras

Sonando con Quito

13

mien-tras fu-ma_el vol - cán _____ en es - te Qui - to uh de
mien-tras fu-ma_el vol - cán fu-ma_el vol - cán de Qui - to ni la pie-dra de
mien - tras el vol - cán en es-te Qui - to ni pie-dra de
mien - tras el vol - cán en es-te Qui - to ni la

18

luz uh hie-re tan - to hie - re tan -
luz uh del vie - jo uh hie - re tan-to_al mi - rar
luz uh del vie jo - uh hie - re tan-to_al mi - rar co-mo_al
luz del vie - jo Co - to - pa - xi hie - re mi - rar

Sonando con Quito

23

mf

- to _____ El mun - do en su mi - tad
uh _____ dum ah me tra - jo la mon -
pen - sar en ti dum Ah su mi-tad la
uh dum Ah me tra - jo la mon -

28

los bro - tes del cho - lal _____ y lo _____ que fuis - te
ta - ña con del cho - lal uh y lo que fuis - te
mon-ta - ña con del cho - lal uh lo _____ que fuis - te
ta - ña con del cho - lal uh lo que fuis - te go - rrión de

Soñando con Quito

33

go - rrión del ca - pu - lí es - pu - ma ____ del a - ru - po uh

del ca - pu - lí es - pu - ma del a - ru - po cie - lo ____

del ca - pu - lí es - pu - ma del a - ru - po y el cie - lo del E -

ca - pu - lí es - pu - ma del a - ru - po y el cie - lo -

Un poco más movido

38

que sus a - bri - gos me_en - vol - vió con - ti - go La cá - ma - ra de

que con sus a - bri - gos me_en - vol - vió con - ti - go La cá - ma - ra de

ji - do que con sus a - bri - gos vol - vió con - ti - go dm dm dm

que con sus a - bri - gos me_en - vol vió con ti - go dm dm dm



Sonando con Quito

42

man - ga y un hom - bre que se_o - cul - ta cap - tu - ran tu son -
 man - ga y un hom - bre que se_o - cul - ta dm dm dm
 dm dm dm dm que se o - cul - ta cap - tu -
 dm dm dm dm y se_o - cul - ta tam-bién cap - tu ran tu son -

46

ri - sa ba - jo_el sol de La_A - la me - da ah ci - llo
 y - el sol de La_A - la me - da. ah dm
 ri - sa ba - jo_el sol Ah _____ ah ci - llo
 ri - sa sol de uh A llá_en el Pa - ne - ci - llo

Soñando con Quito

51

mf

ah co - me - tas na _____ ve - gan los re - cuer - dos de_a - quel a
 al vue - lo de co - me - tas na - ve - gan los re - cuer - dos de_a - quel a
 al vue - lo de co - me - tas na - ve - gan re - cuer - do
 ah co - me ____ tas na - ve - gan re - cuer - do

55

mor que no vol - vió

no vol - vió vol - vió en Guá - pu - lo la lu - na

a - mor que no vol - vió en Guá - pu - lo la lu - na

a - mor que no vol - vió Guá - pu - lo la lu -



Soñando con Quito

59

mp

co - bi - jó nues-tros be - sos y mien - tras la ne-bli - na
mp co-bi-jó be - sos y mien - tras *f* la ne-bli - na a -
mp co-bi-jó be - sos mien-tras la ne - bli - na a - ca-ri-cia - ba
mp na co-bi-jó be - sos y mien-tras la ne - bli - na a - bl - na

64

mf

las pra-de - ras las te - jas y a-do - qui - nes *p* uh ____
mf ca - ri - cia - ba ____ pra-de - ras las te - - jas a - do qui - nes ____ im - pá - vi - dos tes -
mf las pra-de - ras las te - jas a - do - qui - nes im - pá - vi - dos
mf las pra-de - ras las te - jas a - do - qui - nes

Soñando con Quito

69

f

de_es-te_a - mor re - to - man el e - co de tu_a - dios
 ti - gos de_es-te_a - mor re to - man el e - co de tu_a - dios
 si de_es-te_a - mor re - to - man el e - co de tu_a-dios
 tes - ti - gos de_es-te_a - mor re - to - man el e - co de tu_a-dios

Tempo primo

74

mien - tras ca - mi no por el cen - tro sien-to tu voz en - tre sus - pi - ros
 mien - tras ca - mi - no sien-to tu voz sus - pi - ros
 mien - tras ca - mi - no sien - to voz sus - pi - ros
 mien - tras ca - mi - no - no sien - to tu voz en - tre sus

Soñando con Quito

78

soñan-do con el ti-bio be-so del _____ re -
soñan-do con el ti-bio be-so soñan-do con el ti-bio be-so del re -
soñan-do con el be - so del _____ re -
pi-ro soñan - do uh ti - bio be - so del re -

82

cuer - do uh _____ ar-co i - ris
uh _____ ar-co i - ris
cuer - do uh _____ y -
cuer - co Y cuan-do lle-ga_a - bril
ca-bal - go _____ con el
cuer - do Y cuan-do lle-ga_a - bril
ca-bal-ga_un ar-co - i - ris

Soñando con Quito

mf

87

el sol vuel-ve_a-bri - llar en nues - tro Qui - to u - na ca -
 el sol bri - llar bri - llar - en nues - tro Qui - to re - na-ce_u-na can -
 sol vuel-ve_a-bri - llar en nues - tro Qui - to re - na - can -
 el sol bri - llar _____ en nues - tro Qui - to la can -

p

f

mp

92

ción du du - ru que_en pos
 ción be - lla can - ción de tór - to-las que_en pos de_un nue - vo
 ción de_eu - ca - lip - tos y tór - to-las que_en pos de_un nue - vo
 ción de de_eu - ca - lip - tos tór - to que_en pos

mf

mf

Soñando con Quito

96

f rit. *mp* **Lento**

del co - ra - zón *f* te - vas pa - ra - vo - ver y a so - ñar
cresc. *f*
dí - a - i - nun - da _ el co - ra - zón y vuel - ves a so - ñar
cresc. *f* *mp*
dí - a - i - nun - da _ el co - ra - zón y vuel - ves a so - ñar
cresc. *f* *mp*
dí - a - - co - ra - zon y a so - ñar

102 *mp*

co - mo siem - pre Qui - to en Qui - to siem - pre _____
co - mo siem - pre Qui - to en Qui - to siem - pre _____
co - mo siem - pre Qui - to en Qui - to siem - pre _____
co - mo siem - pre Qui - to en Qui - to siem - pre _____

(Música: Alex Alvear / Letra: Margarita Laso)

Ahora que no estás
vibran remotas sombras
mientras fuma el volcán
en este Quito

ni la piedra de luz
del viejo Cotopaxi
hiere tanto al mirar
como al pensar en ti.

El mundo en su mitad
me trajo la montaña
los brotes del cholal
y lo que fuiste
gorrón del capulí
espuma del arupo
y el cielo del "Ejido"
que con sus abrigos
me envolvió contigo.

La cámara de manga
y un hombre que se oculta
capturan tu sonrisa
bajo el sol en "La Alameda,"
allá en "El Panecillo"
al vuelo de cometas
navegan los recuerdos
del aquel amor que no volvió.

En "Guápulo" la luna
cobijó nuestros besos
y mientras la neblina
acariciaba las laderas,
las tejas y adoquines
impávidos testigos de este amor
retoman el eco de tu adiós.

Mientras camino por el centro
siento tu voz entre suspiros
soñando con el tibio
beso del recuerdo.

Y cuando vuelve abril
cabalga un arcoiris
el sol vuelve a brillar
en nuestro Quito,
renace una canción
de eucaliptos y tórtolas
que en pos de un nuevo día
inunda el corazón.

Te vas para volver... Y
vuelves a soñar
Como siempre, Quito,
...en Quito siempre...

William Guncay Albarracín

Músico profesional, docente e investigador. Máster en Investigación Musical, especialista en Gestión del Cultura Mención en Patrimonio y licenciado en Comunicación.

Guitarrista, arreglista, director e integrante de distintos ensambles instrumentales de música popular y académica en Cuenca, Loja, Riobamba y Quito. Cuenta con amplia experiencia en educación musical formal en la Educación General Básica, Bachillerato y Universidad y en la educación no formal en comunidades indígenas y campesinas.

Ha dirigido varios proyectos en el campo de la Investigación Musical y Etnomusicología: Registro del Patrimonio Sonoro de Azuay y Cañar para el INPC (2014), Cantando como yo canto (Álbum de Música Típica Ecuatoriana para el Municipio de Quito (2013), Bandas de Paz para el Ministerio de Cultura y Municipio de Quito (2013), Escuela del Bandolín Ecuatoriano para el MCYP (2011), Waka Mama (música de las mujeres kichwas, 1998), Tuwamary: Música infantil kichwa (1997), entre otros.

Ha realizado varias ponencias, artículos y publicaciones de música ecuatoriana a nivel nacional e internacional.

Contacto:
wrguncay@yahoo.es



KUYKYTA Tradicional

La cuiquita en lengua quichua se refiere a la lombriz, es un canto infantil del pueblo quichua – puruhá, que habita en la provincia de Chimborazo en el centro de la sierra andina del Ecuador. De manera lúdica, alegre y con la personificación de la cuiquita, en las comunidades andinas a través del canto se enseña a los niños la función de la lombriz; así como el respeto a la madre tierra y la importancia del sol y la lluvia. En este canto se aprecia una mixtura de géneros musicales rituales y danzarios andinos en métrica de 6/8: el yumbo y capishca.

Este canto junto a otros, forma parte de un trabajo de investigación y publicación etnomusicológica denominado Tuhuamari, que compila varias obras infantiles de esta región y que fuera dirigido por el músico – investigador William Guncay en el año 1997; orientado a fortalecer las expresiones musicales andinas del pueblo quichua, y el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe.

Cuiquita

SSA

País: Ecuador

Género: Yumbo - capishca

Canto infantil quichua - puruhá

Recopilación: William Guncay - Martín Malán

Arr. coral: William Guncay Albarracín

Para Iberoamérica se Canta en Coro

Grave

mp subito como plegaria

Soprano

subito

Mezzo-soprano

Contralto

Bombo

Grave



Cuquita

Soprano (S) vocal line:

Mezzanine-Soprano (M-s.) vocal line:

Contralto (C) vocal line:

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

The vocal parts sing "ah" on each note. The bassoon part plays sustained notes.

Yumbo

J.=102

con impetu

Soprano (S) vocal line:

Mezzanine-Soprano (M-s.) vocal line:

Contralto (C) vocal line:

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

The vocal parts sing "ah" on the first note and "tu tun" on the subsequent notes. The bassoon part plays eighth-note patterns.

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

tu tun tu tun tu tun tu tun | *Shuc cui - qui - ta,*

Middle-Soprano (M-s) vocal line:

tu tun tu tun tu tun tu tun | *Shuc - cui - qui - ta,*

Contralto (C) vocal line:

tu tun tu tun tu tun tu tun | *U - cu - pi,*

Bassoon (Bmb.) continuo line:

|| | || - - - -

Soprano (S) vocal line:

shuc cui - qui - ta. | *Shuc cui - qui - ta,*

Middle-Soprano (M-s) vocal line:

shuc cui - qui - ta. | *Shuc cui - qui - ta,*

Contralto (C) vocal line:

u - cu - pi. | *U - cu - pi,*

Bassoon (Bmb.) continuo line:

|| - - - -



Cuiquita

Soprano (S) Mezzosoprano (M-s.) Contralto (C) Bassoon (Bmb.)

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

u - cu - pi. U - cu - pi,

(Measure 2)

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

u - cu - pi. U - cu - pi,

(Measure 3)

mp **p** **p**

p

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

shuc cui - qui - ta. **p** All - pa, all - pa,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

shuc cui - qui - ta. **mf** Shuc cui - qui - ta, cui - qui - ta,

Contralto (C) vocal line:

u - cu - pi. **p** U - cu - pi,

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

pp

all - pa, all - pa, all - pa, all - pa,

shuc cui - qui - ta, cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta, cui - qui - ta,

u - cu - pi. U - cu - pi,

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

all - pa, all - pa. Shuc cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

shuc cui - qui - ta, cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

Contralto (C) vocal line:

u - cu - pi. U - cu - pi.

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(Measures 1-2)

p

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

Contralto (C) vocal line:

u - cu - pi. U - cu - pi.

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(Measures 3-4)

Cuiquita

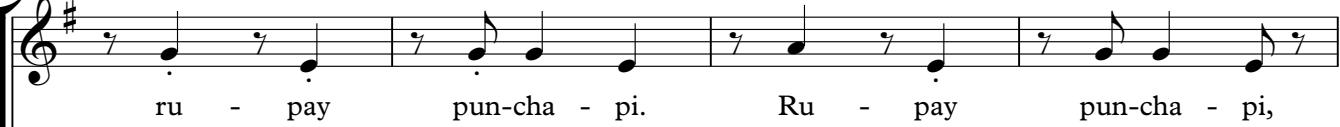
Capishca

Soprano (S) 

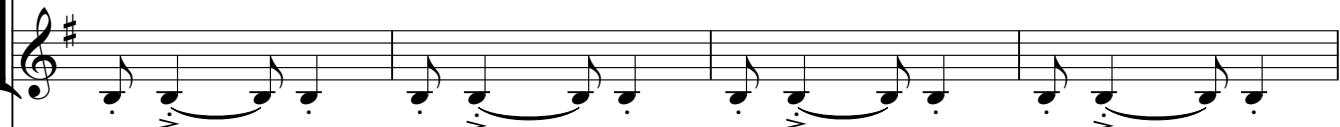
Middle-Soprano (M-s.) 

Contralto (C) 

Bassoon (Bmb.) 

Soprano (S) 

Middle-Soprano (M-s.) 

Contralto (C) 

Bassoon (Bmb.) 

Cuiquita

Yumbo

S pun-cha - pi,- pun-cha - pi.- All-pa u - cu - pi - mi

M-s. pun- cha pi, pun- cha pi. Cui - ca cui - qui-ta,

C pun- cha pi, pun- cha pi. Chi - ri - tu - ta

Bmb. |: > > > > :| |: > > > > :|

S shuc cui - qui - ta cau - san, chi - ri tu - ta man - ta

M-s. cui - ca cui - qui - ta, cui - ca cui - qui - ta,

C man - ta, sin - ca pu - ca - yash - ca,

Bmb. |: > > > > :| |: > > > > :|

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

sin - ca pu - ca - yash - ca. Cui - ca, cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

cui - ca cui - qui - ta. All - pa u - cu - pi - mi

Contralto (C) vocal line:

shuc cui - qui - ta. Chi - ri - tu - ta

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(percussive notes)

Soprano (S) vocal line:

cui - ca, cui - qui - ta, cui - ca, cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

shuc cui - qui - ta cau - san, chi - ri tu - ta man - ta

Contralto (C) vocal line:

man - ta sin - ca pu - ca - yash - ca,

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(percussive notes)

Cuiquita

Capishca

Soprano (S) Mezzo-soprano (M-s.) Contralto (C) Bassoon (Bmb.)

cui - ca, cui - qui - ta. Ru - pay pun - cha - pi,

sin - ca pu - ca - yash - ca Pun - cha pi, pun - cha pi,

shuc cui - qui - ta. Pun - cha pi, pun - cha pi,

> > > > > > > >

Soprano (S) Mezzo-soprano (M-s.) Contralto (C) Bassoon (Bmb.)

ru - pay pun - cha - pi. Ru - pay, pun - cha - pi,

pun - cha pi, pun - cha pi. Pun - cha pi, pun - cha pi,

pun - cha pi, pun - cha pi. Pun - cha pi, pun - cha pi,

> > > > > > > >

Cuiquita

Yumbo

mf

S pun-chá - pi,- pun-chá - pi.- All-pa ja-hua - man - mi

M-s. pun- cha pi, pun- cha pi. Cui - ca cui - qui-ta,

C pun- cha pi, pun- cha pi. Chi - ri - tu - ta

p

Bmb. | > > > > > > > > > > > > > > >

S cui-qui - ta lluc - shish - ca, ru - pai pun-chá - pi - mi

M-s. cui - ca cui - qui - ta. Cui - ca cui - qui - ta,

C man - ta, sin - ca pu - ca - yash - ca,

Bmb. | > > > > > > > > > > > > > > >

Cuiquita

Soprano (S) Mezzosoprano (M-s.) Contralto (C) Bassoon (Bmb.)

a - sha - ta cu - nu - cun. *Cui - ca,* *cui - qui - ta,*

cui - ca *cui - qui - ta.* *All - pa* *ja - hua - man - mi*

shuc *cui - qui - ta.* *Chi - ri* *- tu - ta*

cui - ca, *cui - qui - ta,* *cui - ca,* *cui - qui - ta,*

cui - qui - ta lluc - shish - ca *ru - pai* *pu - cha - pi - mi*

man - ta, *sin - ca* *pu - ca -* *yash - ca,*

Bassoon (Bmb.)

Cuiquita

Soprano (S) Mezzosoprano (M-s.) Contralto (C) Bassoon (Bmb.)

cui - ca, cui - qui - ta. Shuc *cui - qui - ta,*

a - sha - ta cu - nu - cun. Shuc *cui - qui - ta,*

shuc cui - qui - ta. All - pa u - cu - pi - mi

mp

shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta, chi - ri tu - ta - man - ta.

mp

shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta.

mf

shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta.

Bassoon (Bmb.)

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

Shuc cui - qui - ta shuc cui - qui - ta All - pa u - cu - pi - mi.

Contralto (C) vocal line:

Shuc cui - qui - ta shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta

Bassoon (Bmb.) bass line:

(Bassoon part shown with slurs and dynamics)

Second section:

Soprano (S) vocal line:

shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. chi - ri tu - ta - man - ta.

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

ta ta Chi - ri tu - ta man - ta.

Contralto (C) vocal line:

ta ta Chi - ri tu - ta man - ta.

Bassoon (Bmb.) bass line:

(Bassoon part shown with slurs and dynamics)

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. Ta-mia chi - shi - pi - ca

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. Cui - ca cui - qui - ta,

Contralto (C) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. Chi - ri - tu - ta

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(Measures 1-4)

Soprano (S) vocal line:

si - qui chi - ri - ash - ca, wa - si - man rin - lla - mi

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

cui - ca cui - qui - ta, cui - ca cui - qui - ta,

Contralto (C) vocal line:

man - ta, sin - ca pu - ca - yash - ca,

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(Measures 5-8)

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

u - chi - lla cui - qui - ta. Cui - ca, cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

cui - ca cui - qui - ta. Ta-mia chi - si - pi - ca

Contralto (C) vocal line:

shuc cui - qui - ta. Chi - ri - tu - ta

Bassoon (Bmb.) continuo line:

(measures 1-2)

Soprano (S) vocal line:

cui - ca, cui - qui - ta, cui - ca, cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

si - qui chi - ri - ash - ca, wa - si - man rin - lla - mi

Contralto (C) vocal line:

man - ta, sin - ca pu - ca - yash - ca,

Bassoon (Bmb.) continuo line:

(measures 3-4)

Cuiquita

Soprano (S) Mezzosoprano (M-s.) Contralto (C) Bassoon (Bmb.)

cui - ca, cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta,

u - chi - lla cui - qui - ta. All - pa u - cu - pi - mi

shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta

shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta, chi - ri tu - ta - man - ta.

ta ta Chi - ri - tu - ta - man - ta

ta ta. Chi - ri - tu - ta - man - ta

ta ta. Chi - ri - tu - ta - man - ta

ta ta. Chi - ri - tu - ta - man - ta

ta ta. Chi - ri - tu - ta - man - ta

Cuiquita

Soprano (S) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. Shuc - cui - qui - ta,

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. All - pa u - cu - pi - mi

Contralto (C) vocal line:

Shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta. Shuc cui - qui - ta

Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(Instrumental line consisting of eighth-note patterns)

Soprano (S) vocal line:

shuc cui - qui - ta, shuc cui - qui - ta, chi - ri tu - ta man - ta.

Middle-Soprano (M-s.) vocal line:

ta ta Chi - ri - tu - ta man - ta.

Contralto (C) vocal line:

ta ta Chi - ri - tu - ta man - ta.

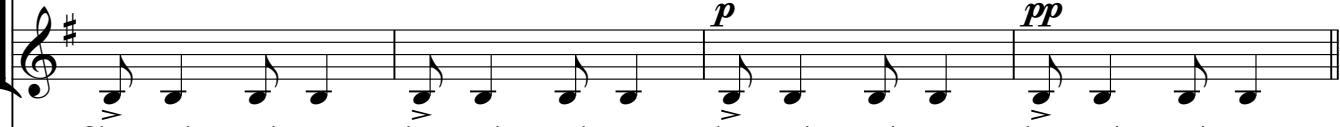
Bassoon (Bmb.) instrumental line:

(Instrumental line consisting of eighth-note patterns)

Cuiquita

Soprano (S) 

Mezzanine-Soprano (M-s.) 

Contralto (C) 

Bassoon (Bmb.) 

Soprano (S) 

Mezzanine-Soprano (M-s.) 

Contralto (C) 

Bassoon (Bmb.) 

Cuiquita

Soprano (S) *mf*
 Mezzo-Soprano (M-s.) *mf*
 Alto (C) *mf*
 Bassoon (Bmb.) *mf*

Soprano (S) *ff*
 Mezzo-Soprano (M-s.) *ff*
 Alto (C) *ff*
 Bassoon (Bmb.) *f*

Soprano (S) *fff*
 Mezzo-Soprano (M-s.) *fff*
 Alto (C) *fff*
 Bassoon (Bmb.) *fff*

Shuc cui - qui - ta,
 Shuc cui - qui - ta.
 Shuc cui - qui - ta.
 —
 U - chi - lla, shuc cui - qui - ta.
 —
 U - chi - lla shuc cui - qui - ta
 —
 U - chi - lla shuc cui - qui - ta

CUIQUITA (YUMBO – CAPISHCA)

Recopiladores: William Guncay y Martín Malán

Intercultural Bilingüe

Allpa ucupimi
shuc cuiquita causan
chiri tutamanta
sinca pucayashca.
Shuc cuiquita,
shuc cuiquita
Allpa jahuamanmi
cuiquita llucshishca
rupai punchapimi
ashata cunucun.
Shuc cuiquita,
shuc cuiquita.
Tamia chishipica
siqui chiriahsca
huasiman rinllami
uchilla cuiquita.
Shuc cuiquita,
shuc cuiquita.

Al interior de la tierra
vive una lombricita
por la mañana helada
su nariz se ha enrojecido.
Una lombricita,
una lombricita.
A la superficie
ha salido la lombricita
en el ardiente día
se está abrigando un poquito.
Una lombricita,
una lombricita.
En la tarde lluviosa
su nalga se ha enfriado
a su casa se va nomás
la lombriz pequeñita.
Una lombricita,
una lombricita.



ESPAÑA



Eduardo González Pérez



Originario de Puebla, México. Maestro en Desarrollo Educativo, inicia sus estudios musicales con sus padres, posteriormente se forma en el Conservatorio de Música y Declamación del Estado de Puebla, Instituto Superior de Música Eugenio Pacelli, Escuela de Artes de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y Conservatorio Nacional de Música. Se especializa en Educación Musical, Dirección Coral, Piano y Percusiones. Como pianista participa en el grupo familiar "Señor, Señor" de música fina y jazz. Fungió como percusionista profesional en diversas orquestas sinfónicas como la del Conservatorio de Música de Puebla, Orquesta Sinfónica de la Secretaría de Cultura de Puebla, Camerata de la Secretaría de Cultura, Orquesta Sinfónica de Puebla y Orquesta Sinfónica del Coro Normalista de Puebla. En el ámbito Coral ha dirigido al Coro del Seminario Menor Palafoxiano de Puebla, Coro inter Escuelas Normales Particulares, Coro de la Secundaria Federal No. 1 "Presidente Cárdenas", Coros infantil y juvenil del Centro Escolar "Profr. Gregorio de Gante". Fundador y director del Coro Cantata y Fuga; creador y director general del Festival Coral Navideño "Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad" que en dieciocho años ha reunido a las instituciones corales más sobresalientes del Estado de Puebla, dirigiendo cada año su Coro Monumental de más de 200 voces.

Contacto:
gopeduardo@gmail.com



RESISTIRÉ

Manuel de la Calva Diego Carlos Toro Montoro

Canción pop de España del año 1988, escrita por el "Dúo dinámico" integrado por Manuel de la Calva y Carlos Toro Montoro. Surge con la inquietud de crear un tema motivador con la temática "el que resiste, gana".

En el confinamiento por la pandemia mundial en el año 2020 se convirtió en España en el "himno oficial de resistencia y unidad contra el Covid-2019", tema que cantaron miles de españoles todos los días a las 20:00 horas desde los balcones de sus casas, con el objetivo de hacer algo que los hiciera sentirse "menos solos." Todo esto motivó a la Radiodifusora Cadena 100 a que lanzara un reto en su Programa "Buenos días Javi y Mar" con apoyo de las compañías discográficas más importantes a una nueva producción en video de esta canción (Resistiré 2020) con la participación de los músicos y cantantes más sobresalientes del momento desde el confinamiento, siendo así considerado como un proyecto musical solidario e histórico. Hoy en día "Resistiré" es una de las canciones más buscadas y reproducidas en España en los últimos días en plataformas de streaming como YouTube y Spotify.

Resistiré

SSMA

País: España

Género: Pop

Música: Manuel de la Calva Diego
Letra: Carlos Toro Montoro

Arr.coral: Eduardo González Pérez
Para: Iberoamérica se Canta en Coro

4/4

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano

Alto

f

Pam _____ Pam

f

Pam_ ta ta ta ta ta ta-ra Pam ta ta ta ta ta ta-ra

f

Pam ta ta ta ta ta ta-ra Pam ta ta ta ta ta ta-ra

ff

Pam ta ra Pam ta ra

Dúo dinámico



Resistiré

5

A

mf

cuan-do pier-da to-das las par - ti - das, so - - - le - dad,

p

Las par - ti - das, so - - - le - dad, y

p

Las par - ti - das, cuan-do duer-ma con la so-le - dad

A

mf

Las par - ti - das en so - - - le dad, Cuan-do

9

las sa - li - das, y la no - che

sa - - - li - das no de - je_en paz. Ta ra ra pa pa pa,

ff *marcato*

cuan-do se me cie-rren las sa - li das de - - - je_en - paz. Ta ra ra pa pa pa,

ff *marcato*

cie - - - rren las sa - li - das y la no-che no me de-je en paz si

ff

Resistiré

B

13 **p** **f**
del si - len - cio cuan-do cues-te man-te - ner-me_en

mf **mf** **f**
cuando sien-ta mie-do del si - len-cio cuan-do cues-te man-te - ner-me_en

ff **mf**
cuando sien-ta mie-do del si - len-cio cuan - do en_____

B **mf**
sien - ta el mie - do, cuan - do en

16 **p** **f**
pié los re - cuer - dos, y me pon-ga con-tra la pa-

mf **f**
pié cuan-do se re-ve-len los re-cuer-dos y me pon-ga con-tra la pa-

ff **p**
pié cuan-do se re-ve-len los re-cuer-dos y con - tra la pa

mf
pié, man-te-ner-me_en pié, los re - cuer - dos, y con - tra

Resistiré



Resistiré

26

ff marcato

fuer-te soy co-mo_el jun-co que se do - bla pe-ro siem-pre si-gue_en pié ¡Re-sis - ti-ré!

ff marcato

fuer-te soy co-mo_el jun-co que se do - bla pe-ro siem-pre si-gue_en pié ¡Re-sis - ti-ré!

ff marcato

te soy quien se do bla. ¡Re-sis - ti-ré!

ff marcato

fuer - - - te, do - bla ¡Re-sis - ti-ré!

29 **D** *mp*

vi - - vien - do, so - por - ta -

pa - ra se - guir vi - vien - do so - por - ta - los gol - pes y ja -

pa - ra se - guir vi - vien - do so - por - ta - los gol - pes y ja -

D *mp*

vi - vien - do, so - por - ta

Resistiré

32

f

ré, y_aun-que los sue - ños se me rom-pan en pe - da - zos_ ¡Re-sis - ti-ré!

p

más me ren-di - ré sue - ños se me rom - pan. ¡Re-sis - ti-ré!

ff

más me ren-di - ré y_aun-que los sue - ños se me rom-pan en pe - da - zos_ ¡Re-sis - ti-ré!

sfp *marcato*

ré, yo ja - más me ren-di - ré. ¡Re-sis - ti -

35

sfp

¡Re-sis-ti-ré! **E** Pam Pam

sfp *marcato*

¡Re-sis-ti-ré! Pam ta ta ta ta pa-ra Pam

sfp *marcato*

¡Re-sis-ti-ré! Pam ta ta ta ta ta pa-ra Pam.

ff

- ré! Ta ta ta pa-ra-pa Pam ta ra Pam



Resistiré

47

G

p

ni mi voz. la lo - cu - ra,

ff marcato *f*

ni mi voz. Ta ta ta pa ra-pa cuan-do me_a-me-na ce la lo - cu-ra

mp *ff marcato* *ff* *mf*

ni mi voz. Ta ta ta pa ra-pa cuan-do me_a-me-na ce la lo - cu-ra, me

ff **G** *mf*

y no re-co-noz-ca ni mi voz la lo - cu - ra, me__

51

p *f*

cuan-do_en mi mo-ne-da sal-ga cruz la fac - tu - ra

mf

cuan-do_en mi mo-ne-da sal-ga cruz cuan-do_el dia-blo pa-se la fac - tu-ra

ff

sal - ga cruz, cuan-do_el dia-blo pa-se la fac - tu-ra

mf

sal - ga cruz la fac - tu - ra si

Resistiré

55

ff marcato **H** *p*

o si _al-gu-na vez me fal-tas tú. Re-sis - ti-ré er-gui-da fren-te_a to

f *ff marcato* *ff*

o si _al gu-na vez me fal-tas tú. Re-sis - ti - ré er-gui-da fren-te_a to

ff *p*

fal - tas tú. Re-sis - ti - ré **H** er -

sfp marcato *ff* *mf*

me fal tas tu, Ta ta ta - pa ra pa tum, er -

58

— do, me vol-ve-ré de hie-rro pa-ra_en - du-re-cer-la piel, y_aun-que los

— do, me vol-ve-ré de hie-rro pa-ra_en - du-re-cer la piel y_aun-que los

gui - da, me vol - ve - ré de hie - rro la piel,

gui - da vol - ve - ré de hie - rro la pie

Resistiré

61

vien-tos de la vi - da so-plen fuer-te____ soy co-mo_el jun-co que se do - bla pe-ro

vien-tos de la vi - da so-plen fuer-te____ soy co-mo_el jun-co que se do - bla pe-ro

so - plen fuer - te soy quién se do____

so - plen fuer - - - te, do -

64

ff **I** *mf*

siem-pre si-gue_en pié¡Re-sis - ti-ré!____ vi - - - vien - - do

siem-pre si-gue_en pié¡Re-sis - ti-ré!____ pa-ra se guir vi-vien - do so-por-ta-ré

bla. ¡Re-sis - ti-ré!____ pa-ra se guir vi-vien - do so-por-ta-ré

ff **I** *mf*

bla ____ vien - - do

67

so - por - ta - ré, y_aun-que los sue - ños se me rom-pan en pe-

— los gol-pes y ja - más me ren-di - ré sue - ños se me

— los gol-pes y ja - más me ren-di - ré y_aun-que los sue - ños se me rom-pan en pe-

so - por - ta re, yo ja - más me ren-di -

70

da - zos_ *sfs* ¡Re - sis - ti - ré! *sfs* ¡Re - sis - ti - ré!

rom - pan. *sfs* ¡Re - sis - ti - ré! *sfs* ¡Re - sis - ti - ré!

da - zos_ *sfs* ¡Re - sis - ti - ré! *sfs* ¡Re - sis - ti - ré!

sfs

ré. ¡Re - sis - ti - ré!



Resistiré

72

ff

Resistiré Ta ta ta pa - ra - pa ¡tam!

ff

Resistiré, para seguir viviendo Ta ta ta pa - ra - pa ¡tam!

ff

Ta ta ta pa - ra - pa ¡tam!

ff

Ta ta ta pa - ra - pa ¡tam!

RESISTIRÉ

(Dúo dinámico)
Manuel de la Calva / Carlos Toro Montoro

Cuando pierda todas las partidas
 Cuando duerma con la soledad
 Cuando se me cierren las salidas
 Y la noche no me deje en paz

Cuando sienta miedo del silencio
 Cuando cueste mantenerme en pie
 Cuando se rebelen los recuerdos
 Y me pongan contra la pared

Resistiré, erguido frente a todo
 Me volveré de hierro para endurecer la piel
 Y aunque los vientos de la vida soplen fuerte
 Soy como el junco que se dobla
 Pero siempre sigue en pie.

Resistiré, para seguir viviendo
 Soportaré los golpes y jamás me rendiré
 Y aunque los sueños se me rompan en pedazos
 Resistiré, resistiré.

Cuando el mundo pierda toda magia
 Cuando mi enemigo sea yo
 Cuando me apuñale la nostalgia
 Y no reconozca ni mi voz.

Cuando me amenace la locura
 Cuando en mi moneda salga cruz
 Cuando el diablo pase la factura
 O si alguna vez me faltas tú.

Resistiré erguido frente a todo...



MÉXICO



Edgar G. Salzmann

Nace en la Cd. De México el 23 de Junio de 1972. Por más de 28 años se ha dedicado a la producción y dirección de diversos proyectos artísticos, es creador de diversos espectáculos musicales y del sexteto acapella "Vocal Magic Cancún". En 2009 funda y dirige el Coro Amateur llamado originalmente "Allegro" y que en 2012 cambia su nombre a "CoralCun Coro" con el que organizó diversos encuentros culturales como 5 Encuentros llamados "Voces de Cancún" y 5 Festivales Navideños. Ha tenido diferentes participaciones con orquestas sinfónicas en las que destaca El Aniversario de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Cancún interpretando obras del maestro Arturo Márquez bajo su propia dirección. En 2012 funda con la Lic. Lupita Rodríguez la empresa CoralCun Arte Vocal, reuniendo a los coros de Cancún y de otros países por medio de encuentros y Festivales Internacionales para reafirmar los lazos de convivencia e intercambio cultural de las comunidades corales de todo el mundo. Para el Festival CoralCun, realiza arreglos de música popular mexicana para ser cantados por coro acompañados por mariachi en vivo. En mayo 2017, forma el grupo juvenil Quantum Beat con el objetivo de acercar a los jóvenes la música a cappella.

Es Cofundador del Coro Sinfónico de Cancún, que cuenta con importantes participaciones en conciertos con la Orquesta Sinfónica de Cancún, Ópera Maya, Galas de Ópera entre otros. En 2018 gana una beca del Programa de Estímulo a la Creación y Desarrollo Artístico (PECDA) y escribe el libro de partituras de arreglos corales de música mexicana "Méjico se canta en Coro" (antecedente inmediato del presente libro). En 2020 reactiva el proyecto de coro para adultos ahora bajo el nombre de NovelCanto.

Cocreador (junto a Lupita Rodríguez) y Director Artístico del Presente Proyecto Coral Multinacional "Iberoamérica se canta en coro".



A MANECÍ EN TUS BRAZOS José Alfredo Jiménez

Sin lugar a duda una de las canciones más representativas de José Alfredo Jiménez y de la música ranchera es "Amanecí en tus brazos".

Nacido el 19 de enero de 1926 en la Ciudad de México, fue un cantante y compositor mexicano considerado el mejor cantautor de música ranchera de todos los tiempos.

Es uno de los cantautores mexicanos más reconocidos e interpretados del siglo XX y aún en la actualidad. Creó una gran cantidad de canciones (cerca de trescientas); principalmente rancheras, huapangos y corridos, todas ellas reconocidas por su calidad y su sencillez armónica, melódica y lírica.

Es una canción de lo más sencilla y con una descripción de una situación y un sentimiento muy real y romántico, sin caer en lo cursi. Fue escrita para Lucha Villa en la década de los 60's, sigue teniendo un gran éxito y es interpretada por muchos cantantes de habla hispana.

Contacto:

edgar.salzmann@coralcun.mx

Amanecí en tus brazos

SSAA

País: México

Género: balada ranchera

José Alfredo Jiménez

Arr. Coral: Edgar G. Salzmann
Para Iberoamérica se canta en coro

Soprano

Soprano

Alto

Alto

♩ = 90 *mf* *rall...* *sempre legato*

Da rai da rai da ra ra da rai da rai da rai da ra

Da da rai da ra da

Da da rai da ra da

Da da rai da ra da



Amanecí en tus brazos

6

$\text{♩} = 80$

rall...

ra ra da rai da rai da ra ra,
da rai da ra da rai da da rai da ra,
da rai da ra da da rai da ra, da ra da
da rai da ra da da rai da ra, da rai da ra,
da rai da ra da

11

ad libitum

$\text{♩} = 76$

mf

ra ra. A- ma- ne- cí o-trá vez en- tre tus
da ra da ra. A- ma- ne- cí,
ra da ra ra. A- ma- ne- cí,
da ra da ra. A- ma-

Amanecí en tus brazos

17

bra-zos y des-per-té llo-ran-do
a-ma-ne-cí des-per-
a-ma-ne-cí yo
ne-cí y

20

de a-le-grí-a, me co-bi-jé la ca-ra con tus
té de a-le-grí-a, de a-le-grí-a, la la ca-ra
de a-le-grí-a, de a-le-grí-a, la la ca-ra
de a-le-grí-a, a, la la ca-ra

Amanecí en tus brazos

25

bra-zos, pa-ra se-guir-te a-man-do to-da-ví-a.
me co-bi-jé, se-guir-te to-da-ví-a.
co-bi-jé ra te to-da-ví-a.
me co-bi-jé pa-te to-da-ví-a du

30

du du du du Me des-per-tas-te tú ca-si dor-
du du a uh uh
du du du a uh uh
du du a uh uh

Amanecí en tus brazos

35

mi-do, y me querías de-cir no sé que co-sa, pe-ro ca-llé tu
uh uh ah, y me querías de-cir no no sé que co-sa, tu
uh uh ah, y me querías de-cir no no sé que co-sa, tu
uh uh ah, y me querías de-cir no sé que co-sa, tu

41

bo-ca con mis be-sos y a-sí pa-sa-ron mu-chas, mu-chas
bo-ca con mis be-sos y mu-chas, mu-chas
bo-ca con mis be-sos y mu-chas, mu-chas
bo-ca con mis be-sos y mu-chas, mu-chas

Amanecí en tus brazos

47

Più mosso

mf

ho- ras. ya lle- gó, y en-

f

ho- ras. Cuan- do lle-gó la no- che, ya pa- re-ció la lu- na

mf

ho- ras. ya lle- gó, y en-

mf

ho- ras. No- che, lu-

52

tró, la ven- ta- na ah

y en-tró por la ven- ta- na, que co-sa más bo-

tró, la ven- ta- na ah

na, la ven- ta- na ah ah,

Amanecí en tus brazos

56

que cosa bonita, la luz del cielo
ni-ta cuan-do la luz del cielo
que bonito ni-ta, el cie-
cuando do cie-

59

ad libitum
mp

$\text{J}=76$

lo i- lu- mi-nó tu ca- ra.
Yo me vol-ví a me- ter

i- lu- mi-nó tu ca- ra.
Bc._

lo i- lu- mi-nó tu ca- ra.
Bc._

lo i- lu- mi-nó tu ca- ra.
Bc._

Amanecí en tus brazos

65

en- tre tus bra- zos y me que- rías de- cir no sé que

no no sé que

no no que

no no sé que

70

co- sa, pe- ro ca- llé tu bo- ca con mis be- sos

co-_____ sa, tu bo- ca con mis be- sos

co-_____ sa, tu bo- ca con mis be- sos

co-_____ sa, tu bo- ca con mis be- sos

Amanecí en tus brazos

75

rall

p

yá-sí pa-sa-ron mu-chas, mu-chas ho-ras. yá-sí pa-sa-ron

y mu-chas, mu-chas ho-ras.

y mu-chas, mu-chas ho-ras.

y mu-chas, mu-chas ho-ras.

80

mu-chas, mu-chas ho-ras.

ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah ah

AMANECÍ EN TUS BRAZOS

(José Alfredo Jiménez)

manecí, otra vez, entre tus brazos
Y desperté llorando de alegría
Me cobijé la cara con tus manos
Para seguirte amando, todavía.

Te despertaste tú, casi dormido
Tú me querías decir no sé qué cosa
Pero, callé tu boca con mis besos
Y así pasaron muchas, muchas horas.

Cuando llegó la noche
Apareció la luna y entró por tu ventana
Qué cosa más bonita cuando la luz del cielo
Iluminó tu cara.

Yo me volví a meter entre tus brazos
Tú me querías decir no sé qué cosa
Pero, callé tu boca con mis besos
Y así pasaron muchas, muchas horas.

Sandra Luz Baltazares Castillo

Inicia sus estudios musicales a la edad de 17 años en el Conservatorio Nacional de Música en la Licenciatura de Cantante de Ópera y de Concierto bajo la dirección de la Mtra. Guillermina Pérez Higareda (QEPD). Es egresada de la Licenciatura de Canto Jazz/Scat bajo la cátedra de la maestra Verónica Ituarte y la maestra Ingrid Beaujean, en la Escuela Superior de Música, INBAL.

A lo largo de su carrera se ha desempeñado en distintas facetas que le han permitido desarrollarse profesionalmente y compartir sus habilidades musicales. Es fundadora y Directora del Ensamble Vocal Femenino Hamadi, directora del Ensamble Vocal Viento Nuevo y el Ensamble Instrumental "Ehecatl" de la Universidad Estatal del Valle de Ecatepec, UNEVE y "Citlalcuicani, Ensamble Vocal" del Tecnológico de Estudios Superiores Chimalhuacan, así como "Crisalida, Ensamble Femenino" proyecto independiente. Es cantante del Ensamble Shandé desde 2008, con el cual grabó el disco Permanencia Voluntaria.

Desde 2003 comienza su carrera como cantautora presentándose en distintos foros como: Casa de Morelos, Casa de Cultura José María Morelos y Pavón, Tecnológico de Estudios Superiores de Ecatepec, UNEVE, Festival de Jazz de la Escuela Superior de Música, entre otros. En noviembre de 2020 lanza su primera producción discográfica titulada "Tanto que aprender" con 12 temas de su autoría.

En agosto de 2020 fue parte de la primera edición del taller de arreglos corales "América se canta en coro", participando con el arreglo para coro femenino "Franqueza" de Consuelo Velázquez, el cual forma parte de la primera edición del libro digital de arreglo corales.

Contacto:
baltazares83@hotmail.com



AYER ME DIJO UN AVE Saúl Alfonso Hernández Estrada

Canción incluida en el disco "El nervio del volcán" de la banda mexicana de rock Caifanes, publicado en 1994.

Las letras de Saúl Hernández reflejan una amplia madurez poética, llena de simbolismos y metáforas así como amplios toques surrealistas.

Ayer me dijo un ave que volara nos lleva a un ambiente melancólico, triste. La música lenta y melodiosa dan una connotación reflexiva. La letra da una idea de pérdida, soledad, sufrimiento. El ave es considerada como un guía, el sentido de lucha, la necesidad de trascender.

Ayer me dijo un ave que volara

SSMA

País: México

Género: Rock

Saúl Hernández

Arr.coral: Sandra Luz Baltazares Castillo
Para: Iberoamérica se Canta en Coro

Soprano

Soprano 2

Mezzo-soprano

Alto

Duru ru du ru du ru du ru du ru duh duh duh duh



Ayer me dijo un ave que volara

5

mp

du du du du du ru du ru

mp

du du du du du ru du ru

mf

A-yer me di - jo un a - ve que vo - la-ra por don-de no hay ar -

mp

Duh duh duh duh

7

du du du du du du du du

du du du du du du du du

dor que lo su-fri - do no re-su-ci ta en

duh duh duh duh

Ayer me dijo un ave que volara

9

du ru

du ru

du du

du ru

du du ah

sue-ños

y en re-zos

nun - ca mu-rió

ah

duh

duh

duh

duh

11

f

que sa- que el ai - re de mis o - jos

que de mis o - - - jos

que de mis o - - - jos y el

sa - - - que de mis o - - - jos

sa - - - que de mis o - - - jos y el

sa - - - que de mis o - - - jos y el

Ayer me dijo un ave que volara

13

mie - - do con tus sue - - ños
que a-bra- ce al mie do con tus sue - ños

mie - - do con tus sue - - ños
mie - - do con tus sue - - ños

15

ah la la la pa-ra que na - die te ha ga da - ño
ah la la al pa-ra que na - die te ha ga da - ño
Susurrado
ah la la la pa-ra que na - die te ha ga da - ño
que sea un gue-rre - ro de san - gre pa-ra que na - die te ha ga da - ño

Ayer me dijo un ave que volara

18 *Todas las voces hacen la percusión*



P.I= Pie Izquierdo

MIP=Mano Izquierdo

20

21

Ayer me dijo un ave que volara

23



Ayer me dijo un ave que volara

27

la- ra a - yer me di - jo Oh
la- ra a - yer me di - jo Oh
MDP MIP CH.D CH.I MDP MIP CH.D CH.I
P.D P.I

30 *f*
A-yer me di - jo un a - ve que vo - la - ra has-ta de - sin - te -
mf
— A-yer me di - jo un a - ve que vo - la - ra hast-a de - sin - te -
mf
= A-yer me di - jo un a - ve que vo - la - ra has-ta de - sin - te -
mf
— A-yer me di - jo un a - ve que vo - la - ra hast-a de - sin - te -

Ayer me dijo un ave que volara

32

grar - me que la dis - tan - cia no es can -
grar - me que la dis - tan - cia no es can -
grar - me que la dis - tan - cia no es can -
grar - me que la dis - tan - cia no es can -

34

san - cio, es fuer - za, e - res tú
san - cio, es fuer - za, e - res tú.
san - cio, es fuer - za, e - res tú.
- - - es fuer - za, e - res tú.

Ayer me dijo un ave que volara

36

mp

— que sa - que el ai - - re de mis o - jos —
f
 — que sa - que el ai - - re de mis o - jos —
mp
 — que sa - que el ai - - re de mis o - jos —
mp
 — que sa - que el ai - - re de mis o - jos —

38

que a - bra - ce al mie - do con tus sue - ños —
 que a - bra - ce al mie - do con tus sue - ños —
 que a - bra - ce al mie - do con tus sue - ños —
 que a - bra - ce al mie - do con tus sue - ños —

Ayer me dijo un ave que volara

40

mp

que sea un gue-rre - ro de san - gre pa-ra que na - die teha - ga

mp

que sea un gue-rre - ro de san - gre pa-ra que na - die teha - ga

p

que sea un gue-rre - ro de san - gre pa-ra que na - die teha - ga

mp

que sea un gue-rre - ro de san - gre pa-ra que na - die teha - ga

p

que sea un gue-rre - ro de san - gre pa-ra que na - die teha - ga

42

da - ño_____ oh oh oh *mp* pa - ra que na - die teha - ga

da - ño_____ oh oh oh *mp* pa - ra que na - die teha - ga

da - ño_____ oh oh *p* oh

da - ño_____ oh oh *p* oh

Ayer me dijo un ave que volara

44

p

da-ñó oh oh oh pa-ra que na - die te ha - ga da-ñó

pp
Hablado

da-ñó oh oh oh pa-ra que na - die te ha - ga da-ñó

pp
Hablado

oh oh oh pa-ra que na - die te ha - ga da-ñó

pp
Hablado

oh oh oh pa-ra que na - die te ha - ga da-ñó



AYER ME DIJO UN AVE

Autor: Saúl Hernández

Ayer me dijo un ave que volara
por donde no hay ardor,
que lo sufrido no resucita en sueños
y en rezos nunca murió.

Que saque el aire de mis ojos,
que abrace al miedo con tus sueños,
que sea un guerrero de sangre
para que nadie te haga daño.

Ayer me dijo un ave que volara
hasta desintegrarme,
que la distancia no es cansancio
es fuerza, eres tú.

Que saque el aire de mis ojos,
que abrace al miedo con tus sueños,
que sea un guerrero de sangre
para que nadie te haga daño
Para que nadie te haga daño
Para que nadie te haga daño.

Sandra Luz Baltazares Castillo

Inicia sus estudios musicales a la edad de 17 años en el Conservatorio Nacional de Música en la Licenciatura de Cantante de Ópera y de Concierto bajo la dirección de la Mtra. Guillermina Pérez Higareda (QEPD). Es egresada de la Licenciatura de Canto Jazz/Scat bajo la cátedra de la maestra Verónica Ituarte y la maestra Ingrid Beaujean, en la Escuela Superior de Música, INBAL.

A lo largo de su carrera se ha desempeñado en distintas facetas que le han permitido desarrollarse profesionalmente y compartir sus habilidades musicales. Es fundadora y Directora del Ensamble Vocal Femenino Hamadi, directora del Ensamble Vocal Viento Nuevo y el Ensamble Instrumental "Ehecatl" de la Universidad Estatal del Valle de Ecatepec, UNEVE y "Citlalcuicani, Ensamble Vocal" del Tecnológico de Estudios Superiores Chimalhuacan, así como "Crisalida, Ensamble Femenino" proyecto independiente. Es cantante del Ensamble Shandé desde 2008, con el cual grabó el disco Permanencia Voluntaria.

Desde 2003 comienza su carrera como cantautora presentándose en distintos foros como: Casa de Morelos, Casa de Cultura José María Morelos y Pavón, Tecnológico de Estudios Superiores de Ecatepec, UNEVE, Festival de Jazz de la Escuela Superior de Música, entre otros. En noviembre de 2020 lanza su primera producción discográfica titulada "Tanto que aprender" con 12 temas de su autoría.

En agosto de 2020 fue parte de la primera edición del taller de arreglos corales "América se canta en coro", participando con el arreglo para coro femenino "Franqueza" de Consuelo Velázquez, el cual forma parte de la primera edición del libro digital de arreglo corales.

Contacto:
baltazares83@hotmail.com



MUCHO CORAZÓN Ema Elena Valdelamar

Ema Elena Valdelamar perteneció al grupo de compositoras que utilizaron el bolero para expresarse, como María Grever y Consuelo Velázquez. El bolero, producto de la fusión de la danza habanera y la canción lírica tradicional, es un ritmo musical con gran arraigo e identidad nacional (Martínez, 2010).

Mucho corazón, bolero que Ema Elena compuso a los 17 años a un caballero que la pretendía, mucho mayor que ella. Ella al enterarse que el pretendiente desconfía de su pasado, enojada crea la frase: '*De mi pasado preguntas todo, que cómo fue. Si antes de amar debe tenerse fe...*'

Mucho Corazón

SMAA

País: México

Género: Bolero

Ema Elena Valdelamar

Arr. coral: Sandra L. Baltazar Castillo

Para: IberoAmérica se canta en coro

J = 80

Soprano: - Ah ah ah dum dum ah ah ah ah

Mezzo-soprano: *f* Para rara rapa para pa pa pararara pa parapa para pa pa pa

Alto 1: *mf* Para rara rara pa parapa para pa pa pararara pa parapa para pa pa pa

Alto 2: - Ah ah ah dum dum ah ah ah ah



Mucho corazón

5

S. ah pa pa pa pa pa ah ah dum dum ah ah

Mzs. pa pa pa pa pa pa pa ah ah dum Dí si_en-con - tras-te en_ mi pa-

A.1 pa pa pa pa pa pa pa ah ah dum Dí si_en-con - tras-te en_ mi pa-

A.2 ah pa pa pa pa ah ah dum dum ah ah

10

S. ah ah u-na ra-zón pa-ra que-rer la ra la la la la

Mzs. sa-do u-na ra-zón pa-ra que-rer la ra la la la la

A.1 sa-do u-na ra - zón pa-ra que - rer-me o pa-ra ol-vi - dar - me

A.2 ah ah u-na ra-zón pa-ra que-rer ol - vi -



Mucho corazón

14

S. la ra *mp* ca - ri - ño ol - vi - do con - vie - ne lo

Mzs. la pi - des ca - ri - ño, *mf* pi - des ol - vi - do si - te con - vie - ne lo

A.1 ra ca - ri - ño *mp* ol - vi - do con - vie - ne

A.2 dar - me Dum dum dum dum dum dum

18

S. pi - des co - ra - zón no lla - mes, no, lo que tú tie - nes

Mzs. pi - des co - ra - zón no lla - mes no lo que tú tie - nes

A.1 no lla - mes co - ra - zón *mf* lo que tú tie - nes

A.2 dum dum no lla - mes, no, lo que tú tie - nes



Mucho corazón

22

S. *mp*
dum dum Ah ah ah ah
Mzs. *f*
De mi pa - sa - do pre-gun-tas to - do que - ¿Có-mo
A.1 *mp*
dum dum Dum dum dum dum
A.2 *mp*
dum dum Dum dum dum dum

25

S. *cresc.*
ah la ra la ra la la la de - be te - ner - se fe pa ra pa pa pa pa
Mzs. *mf*
fue? si_an-tesde_a - mar de-be te - ner - se fe pa ra pa pa pa
A.1 *cresc.*
ah la ra la ra la la la de - be te - ner - se fe pa ra pa pa pa
A.2 *cresc.*
dum dum dum dum dum de - be te - ner - se fe pa ra pa pa pa



Mucho corazón

31

S. *f*
Dar por un querer la vida misma sin mirar cariño no lo que hay en

Mzs. *f*
Dar por un querer la vida misma sin mirar e-so esca - riño no lo que hay en

A.1 *f*
Dar por un querer la vida misma sin mirar cariño no lo que hay en

A.2 *f*
Dar por un querer la vida misma sin mirar cariño no lo que hay en

37

S. *mf*
ti dum dum dum pa ra pa pa Yo pa-ra que - rer no ne-ce - si - to u-na ra-

Mzs. *f*
ti. pa ra pa pa Yo pa-ra que - rer no ne-ce - si - to u-na ra-

A.1 *mf*
ti dum dum dum pa ra pa pa Yo pa-ra que - rer no ne-ce - si - to u-na ra-

A.2 *mf*
ti dum dum dum pa ra pa pa Yo pa-ra que - rer no ne-ce - si - to u-na ra-

Mucho corazón

42

S. *mf* 1.

zón, me so-bra mu-cho mu-cho co-ra - zón ah ah Ah ah

Mzs. *f*

zón me so-bra mu-cho pe-ro mu-cho co-ra - zón ah ah Pararara rapa para pa para

A.1 *mf*

zón me so-bra mu-cho mu-cho co-ra - zón ah ah Pararara rara pa para pa para

A.2 *mf*

zón me so-bra mu-cho pe-ro mu-cho co-ra - zón ah ah Ah ah

48

S. ah dum dum ah ah ah ah ah pa pa pa pa pa ah ah

Mzs. pa pa pararara pa parapa para pa pa pa pa pa pa pa pa pa ah ah

A.1 pa pa pararara pa parapa para pa pa pa pa pa pa pa pa ah ah

A.2 ah dum dum ah ah ah ah ah pa pa pa pa pa ah ah



Mucho corazón

54

S. *mp* dum dum mu-cho ah ah ah ah ah ah *dim.* - - *mp*

Mzs. *mf* de mi pa mu-cho pe-ro mu-cho co - ra - zón *mf* *dim.* - - ah

A.1 *mp* dum dum mu-cho ah ah ah ah ah ah *mp*

A.2 *mp* Dum dum mu-cho pe-ro mu-cho ah ah ah ah ah ah *dim.* - - *mp*



MUCHO CORAZÓN

(Ema Elena Valdelamar)

Di si encontraste en mi pasado
una razón para quererme o para olvidarme,
pides cariño, pides olvido si te conviene,
no llames corazón lo que tú tienes.

De mi pasado preguntas todo, que ¿Cómo fue?
si antes de amar debe tenerse fe.

Dar por un querer la vida misma sin morir
eso es cariño no lo que hay en ti.

Yo para querer no necesito una razón
me sobra mucho, pero mucho corazón

Edgar G. Salzmann

Nace en la Cd. De México el 23 de Junio de 1972. Por más de 28 años se ha dedicado a la producción y dirección de diversos proyectos artísticos, es creador de diversos espectáculos musicales y del sexteto acapella "Vocal Magic Cancún". En 2009 funda y dirige el Coro Amateur llamado originalmente "Allegro" y que en 2012 cambia su nombre a "CoralCun Coro" con el que organizó diversos encuentros culturales como 5 Encuentros llamados "Voces de Cancún" y 5 Festivales Navideños. Ha tenido diferentes participaciones con orquestas sinfónicas en las que destaca El Aniversario de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Cancún interpretando obras del maestro Arturo Márquez bajo su propia dirección. En 2012 funda con la Lic. Lupita Rodríguez la empresa CoralCun Arte Vocal, reuniendo a los coros de Cancún y de otros países por medio de encuentros y Festivales Internacionales para reafirmar los lazos de convivencia e intercambio cultural de las comunidades corales de todo el mundo. Para el Festival CoralCun, realiza arreglos de música popular mexicana para ser cantados por coro acompañados por mariachi en vivo. En mayo 2017, forma el grupo juvenil Quantum Beat con el objetivo de acercar a los jóvenes la música a cappella. Es Cofundador del Coro Sinfónico de Cancún, que cuenta con importantes participaciones en conciertos con la Orquesta Sinfónica de Cancún, Ópera Maya, Galas de Ópera entre otros. En 2018 gana una beca del Programa de Estímulo a la Creación y Desarrollo Artístico (PECDA) y escribe el libro de partituras de arreglos corales de música mexicana "Méjico se canta en Coro" (antecedente inmediato del presente libro). En 2020 reactiva el proyecto de coro para adultos ahora bajo el nombre de NovelCanto.

Contacto:
edgar.salzmann@coralcun.mx



NO Armando Manzanero

Armando Manzanero es un músico, cantante y compositor mexicano de ascendencia maya, considerado como el principal compositor romántico mexicano de la posguerra y uno de los compositores más exitosos de América Latina. Recibió un Grammy Lifetime Achievement Award en Estados Unidos en 2014.

Más de 400 canciones escribió aquel pequeño pero muy grandioso hombre, cuyas letras han sido cantadas por generaciones a lo largo de siete décadas de trayectoria musical.

NO fue lanzada en el año de 1990, una de las canciones que demuestran su facilidad para expresar las emociones más profundas, con frases que llegan a cualquier alma después de una ruptura amorosa.

No

TTBB

País: México

Género: Bolero

Armando Manzanero

Arreglo Vocal: Edgar G. Salzmann
Para Iberoamérica se canta en coro

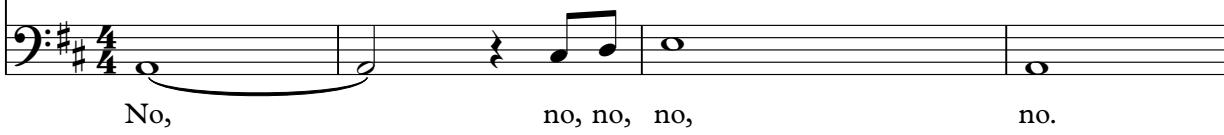
$\text{♩} = 76$

mp

Tenor 1 

Tenor 2 

Barítono 

Bajo 



No

5

No, no, no,

No, no, no,

No, no, no,

mf

No, por-que tus e - rro- res me tie-nen can - sa do, por-que en nues-tras

8

no, ha pa - sa - do un po-co de

no, ha pa - sa - do un po-co de

no, ha pa - sa - do un po-co de

vi - das ya to-do ha pa - sa - do, por-que no me has da - do un po-quि-to de



No

11

8 ti de ti, ti. No ro no ro no ro no

8 ti de ti. No ro no ro no ro no

8 ti de ti. No ro no ro no ro no

8 ti de ti. No ro no ro no ro no

8 ti. No, por-que con tus

14

8 No ro no ro no ro no No ro no ro no ro no

8 No ro no ro no ro no No ro no ro no ro no

8 No ro no ro no ro no No ro no ro no ro no

8 be - sos no en-cuen-tro dul - zu - ra, por-que tus re-

No

16

mf

No ro no ro no ro no no vi -

mf

No ro no ro no ro no no vi -

mf

No ro no ro no ro no no vi -

mf

pro - - - - ches me dan a - mar - gu - ra, por-que no vi -

18

mf

vi-mos lo mis-mo de a - yer. No, no, —

f

vi-mos lo mis-mo de a - yer. No, no, no, no, por-que ya no ex

mf

vi-mos lo mis-mo de a - yer. No, no, no, —

mf

vi-mos lo mis-mo de a - yer, no no no. No, no, no, —

No

22

8 ya no ex-tra - ño, no, _____

ta - ño co-mo an-tes tu au - sen - cia, por-que ya dis -

8 ya no ex-tra - ño, no, _____

ya no ex-tra - ño, no, _____

24

8 tu au - sen - cia, ya no que - da

fru - to a - ún sin tu pre - sen - cia, ya no que - da e -

8 tu au - sen - cia, ya no que - da

tu au - sen - cia, ya no que - da

No

26

e - sen - cia del a-mor de a - yer, de a - yer.

sen - cia del a-mor de a - yer. de a - yer.

e - sen - cia del a-mor de a - yer. No,

e - sen - cia del a-mor de a - yer. No, no, no, no, no,

29

f
No, Aun-que me ju - ra - rás que mu-cho has cam

mf
No, no,

no, no,

no, no,

No

31

8 bia- do, pa-ra mi lo nues- tro ya es-tá ter-mi- na - do, no me pi-das

8 no, nues- tro ya es-tá ter-mi- na - do, no,

no, nues- tro ya es - tá ter-mi- na - do, no,

no, no, nues- tro ya es - tá ter-mi- na - do, no,

34

8 nun - ca que vuel-va ja - más. Te di-go que no, no,

8 nun - ca que vuel-va ja - más. Te di-go que no, por-que ya no ex

nun - ca que vuel-va ja - más. Te di-go que no, no,

nun - ca que vuel-va ja - más. Te di-go que no, no,

No

37

8 ya no ex-tra - ño, no,

ta - ño co-mo an-tes tu au - sen - cia, por-que ya dis -

ya no ex-tra - ño, no,

ya no ex-tra - ño, no,

39

8 tu au - sen - cia, ya no que - da

fru - to a - ún sin tu pre - sen - cia, ya no que - da e -

tu au - sen - cia, ya no que - da

tu au - sen - cia, ya no que - da

No

41

Soprano

e - sen - cia del a-mor de a - yer, de a - yer.

Bass

sen - cia del a-mor de a - yer. de a - yer.

Soprano

e - sen - cia del a-mor de a - yer. No,

Bass

e - sen - cia del a-mor de a - yer. No, no, no, no, no,

44

Soprano

No, Aun-que me ju - ra - rás que mu-cho has cam

Bass

Moderately Forte

No, no,

Soprano

no, no,

Bass

no, no,

Soprano

no, no,

No

46

8 bia - do, pa - ra mi lo nues - tro ya es-tá ter - mi -

8 no, nues - tro ya es-tá ter - mi -

f

no, nues - tro ya es - tá ter - mi -

f

no, nues - tro ya es - tá ter - mi -

48

8 na - do, no me pi-das nun - ca, que vuel-va ja - más.

rit...

8 na - do, no, nun - ca, que vuel-va ja - más.

rit...

na - do, no, nun - ca, que vuel-va ja - más.

rit...

na - do, no, nun - ca, que vuel-va ja - más.

NO

(Armando Manzanero)

No

Porque tus errores me tienen cansado
Porque en nuestras vidas ya todo ha pasado
Porque no me has dado un poquito de ti

No

Porque con tus besos no encuentro dulzura
Porque tus reproches me dan amargura
Porque no vivimos lo mismo de ayer

No

Porque ya no extraño como antes tu ausencia
Porque ya disfruto aún sin tu presencia
Ya no queda esencia del amor de ayer

No

Aunque me juraras que mucho has cambiado
Para mi lo nuestro ya está terminado
No me pidas nunca que vuelva jamás

No

Porque ya no extraño como antes tu ausencia
Porque ya disfruto aún sin tu presencia
Ya no queda esencia del amor de ayer



IberoAmérica
se Canta en Coro

SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL

PORTUGAL





Montserrat De La Cruz Redondo

Profesora Superior de Dirección, Composición, Armonía, Análisis y Teoría de la Música. Pianista. Directora de Coro y Orquesta por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, España. Licenciada en Dirección de Orquesta Sinfónica por la Royal Schools of Music de Londres, UK. Ha sido galardonada con la MEDALLA DE PLATA a la Mejor Dirección, premio otorgado por la Orquesta Sinfónica de la Radiotelevisión de Bielorrusia. Es ganadora en 2018 de la BATUTA DE PLATA en el prestigioso Concurso Internacional de Dirección de Orquesta 3.0. Primera finalista y representante de España en el primer Programa Mundial sobre Directores de Orquesta a través de internet, única mujer del quinteto finalista, elegida por votación entre 120 Directores de Orquesta de todo el mundo. Semifinalista en el prestigioso Concurso Internacional de Dirección de Orquesta 3.0 de 2017. Ha dirigido a la ORQUESTA SINFÓNICA DE LA RADIOTELEVISIÓN DE BIELORRUSIA en aquel país, a la ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL DE PARAGUAY en Asunción, a THE DREAM TEAM ORCHESTRA, en Ciudad de México, a la Orquesta y Coro OCCA en Lisboa, Portugal, a la ORQUESTA ESPERANZA AZTEZA en Mazatenango, Guatemala. Ha dirigido también en Alemania, en Austria y en París en la sede de la UNESCO y Gran Arche de la Défense, entre otras. Junto a sus alumnos del Aula de Fundamentos de Composición de Burgos, ha compuesto la Banda Sonora Original del corto "DIFERENTE" de la Asociación Berbiquí, Premio de Cultura Inclusiva REINA LETIZIA 2015. Viajera incansable, ha visitado 53 países, y es colaboradora habitual junto a diferentes colectivos en Latinoamérica como ponente en temas de educación musical y gestión de proyectos solidarios, tanto presencial como online. Es jurado, conferenciante, actriz y directora de escena, ha estrenado obras en festivales nacionales e internacionales y también en televisión. Como escritora, ha publicado en Amazon tres libros sobre Dirección Orquestal, en coautoría, que se han convertido en BEST SELLERS. También ha publicado artículos de divulgación en diferentes revistas online: Revista Ganas de Viajar y Revista Thinking Parents Magazine. En su "Gira Americana 2019" de Conciertos y Conferencias, le llevó una vez más a Nueva York, Guatemala, Perú, Chile y Argentina. En julio de 2019 ha sido nombrada VISITANTE ILUSTRE de la Ciudad de Río Tercero, Provincia de Córdoba, Argentina, como reconocimiento a su trabajo didáctico y trayectoria profesional. Tiene sus centros en España, Antigua Guatemala y Nueva York.

Contacto:montserratdelacruz@hotmail.com



AMAR PELOS DOIS Luísa Sobral

Canción compuesta por Luísa Sobral e interpretada en portugués, su lengua madre, por su hermano, Salvador Sobral. Fue elegida para representar a Portugal en el Festival de la Canción de Eurovisión en 2017, tras ganar el Festival RTP da Canção 2017, organizado por la Radiotelevisión de Portugal en marzo de 2017. Se declaró ganadora de esa edición del Festival de Eurovisión por abrumadora mayoría.

«Amar pelos dois» está influenciada por las viejas canciones del ecléctico cancionero estadounidense, y tiene también toques claros de las bellas melodías de la bossa nova, según cuenta su autora. En cuanto a la letra, la canción habla de un amor perdido y de la continua búsqueda para encontrarlo. Sobral lo describe como «una canción de amor triste».

Amar pelos dois

SSA

País: Portugal

Género: Música Ligera

Salvador Sobral y Luisa Sobral

Arr. coral: Monserrat de la Cruz Redondo
Para Iberoamérica se canta en coro

$\text{♩} = 98$

Soprano I

Soprano II *mp Molto legato*
Ah

Alto *mp Molto legato*
Ah

5 *Dolcissimo*
Se um

Ah

Ah

Ah



Amar pelos dois

25 *f*

Meu bem ou - ve a min - has pre - ces

Ah Ah

29

pe - çõ que re - gres - ses me vol - tes a que - rer

Ah Ah

Ah Ah

33

Eu sei que nao se a ma so - zi - nho tal vez de - va - ga

Ah

Ah

Amar pelos dois

38

rin-ho pos-sas vol - tar a-pren-der Ah

Ah Ah Ah

Ah Ah Ah

44

mf Ah

f Ah Ah Ah

f Ah Ah Ah

49

f ritenuto a tempo Ah Meu bem ou - ve a min-has

Ah

Ah Ah

Amar pelos dois

53

pre - ces pe - çõ que re - gres - ses me vol - tes a

mp

Ah Ah

mp

Ah Ah

57

que - rer Eu sei que nao se a ma so -

mf

Ah Ah

mf

Ah Ah

61

zi - nho tal vez de - va - ga rin - ho pos-sas vol - tar a - pren - der

Ah Ah

Ah

Ah



Amar pelos dois

66 *p* *a tempo* $\text{♩} = 98$

Se teu co - ra çao nao qui - ser ce - der Sen -
 Ah Ah Nao sen - tir pai -
 Ah Ah Nao sen - tir pai -

72 *mf* *f*

tir nao qui - ser so - frir Sei fa - zer pla - nos do que vi - rá de -
 xao nao qui - ser Ah Sei fa - zer vi - rá de -
 xao nao qui - ser so - frir Sei fa - zer vi - rá de -

78 *p* *Perdendossi.....*

pois O meu co - ra - çao po de a mar pe - los dois
 pois A - mar pe - - - los dois
 pois A - mar pe - - - los dois

AMAR PELOS DOIS

Salvador Sobral

Se um dia alguém perguntar por mim
Diz que vivi pra te amar
Antes de ti, só existi
Cansado e sem nada pra dar.

Meu bem, ouve as minhas preces
Peço que regresses, que me voltes a querer
Eu sei que não se ama sozinho
Talvez, devagarinho, possas voltar a aprender.

Meu bem, ouve as minhas preces
Peço que regresses, que me voltes a querer
Eu sei que não se ama sozinho
Talvez, devagarinho, possas voltar a aprender.

Se o teu coração não quiser ceder
Não só ter paixão, não quiser sofrer
Sem fazer planos do que virá depois
O meu coração pode amar pelos dois.



VENEZUELA



Víctor Daniel Lozada

Músico venezolano. Nació el 4 de junio de 1979 en la ciudad de Valencia, estado Carabobo. Estudió en la Escuela de Música "Sebastián Echeverría Lozano" y también se graduó de la "Escuela de Flautas Dulces de Valencia" de la "Academia Johann Sebastian Bach" en el estado Carabobo.

De los reconocimientos obtenidos cabe destacar "II Lugar Voz Magisterial" (2002) y Mejor Canción Inédita del mismo festival. Mención honorífica otorgada por la Legislatura de la Ciudad de Mendoza, Argentina, en el marco del 20º aniversario del Festival Coral "Cantapueblo" (2008) y Botón de la Ciudad de Calabozo en el Festival Coral "Canto Mío", en el estado Guárico, Venezuela, 2010.

En el campo de la composición coral ha obtenido varios galardones de los cuales destacan:

PREMIO DE COMPOSICIÓN CORAL "MANUEL PARADA" del Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía, Torrevieja, España, Julio 2018.

GANADOR DEL VII CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN CORAL KOMOS. Bologna, Italia, abril 2021.

En la actualidad, reside en Lima desempeñándose como profesor de Teatro en el Bachillerato Internacional en el Colegio Los Álamos y es integrante del proyecto cultural Coro Filarmónico Roraima. Es egresado de la Escuela de Teatro Ramón Zapata de la ciudad de Valencia y es Licenciado en Educación Mención Lengua y Literatura egresado de la Universidad de Carabobo, Valencia, Venezuela.

Contacto:
victor.daniel.lozada@gmail.com



CRIOLLÍSIMA Henry Martínez y Luis Laguna

El merengue venezolano es un ritmo muy particular de este país caribeño, por ser interpretado en 5/8, dividido en 3 y 2. Es un ritmo que en sus inicios se tocaba en fiestas para animar bailes en la celebración de las parejas, a menudo con exagerados movimientos de cadera. "Criollísima" se popularizó cuando el tenor Jesús Sevillano la grabó en su CD "Canciones de Venezuela y América" en 1975. Este arreglo para coro masculino dibuja la belleza de la mujer venezolana con acordes simples y precisos, con un estribillo cálido y amable, con una coda de juguetona polifonía hacia un noble final.

Criollísima

TTB

País: Venezuela

Género: Merengue venezolano

Autor: Henry Martínez

Letra: Luis Laguna

Arreglo: Víctor Daniel Lozada

Para Iberoamérica se canta en coro

Elegante ♩=115

mf

Tenor I Lu - ces co - mo dos pa - na - les de miel, tus la - bios

mp

Tenor II Lu - ces co - mo pa - na - les de miel_____ tus la - bios

mp

Barítono Lu - ces co - mo pa - na - les de miel_____ tus la - bios

Criollísima

6

en tu piel mo - re - na mu - jer____ fres - ca co - mou - na man -

piel____ tu piel mu - jer____ fres - ca man - - -

piel____ tu piel mu - jer____ fres - ca man - - -

11

za - na vas, lu - cien - do____ tue - le - gan - te an - dar____ Tu

-za - na vas lu - cien - do lu - cien - do tu e - le gan - - te an -

-za - na vas tu an - dar____ tu e - le gan - - te an -

17

pe - lo li - bre co - moel vien - to se ve,____ lu - ces i - gual al co -

dar tu pe - - lo el vien - to se ve____ lu - ces co - lor____

dar tu pe - - lo el vien - to se ve____ lu - ces co - lor____

Criollísima

23

lor del ca - fé, tus o - jos son lu - nay lu - ce - ros
al del ca - fé_____ o - jos son lu - ce - ros
al del ca - fé_____ o - jos son lu - ce - ros

28

si, del fir - ma - men - to de un a - ma - ne - cer
si lu - ce - ros, lu - ce - ros de un a - ma - ne - cer
si lu - ce - ros, lu - ce - ros de un a - ma - ne - cer

33 *Cálido*

Lu - ces a - le - gre ma - ña - na do - min - go tem - pra - no
Lu - ces a - le - gre ma - ña - na do - min - go tem - pra - no
Lu - ces a - le - gre ma - ña - na do - min - go tem -

Criollísima

38

8 por la pla - za vie - nes tú, las flo - res
8 por la pla - za ya vie - nes tú, las flo - res
Bass: pra - no ya vie - nes, tú, ya vie - nes, las flo - res

42

8 se mues - tran a - le - gres ca - pu - llos bo - to - nes bro - tan pa - ra
8 se mues - tran a - le - gres ca - pu - llos pa - ra tí
Bass: se mues - tran a - le - gres ca - pu - llos pa - ra tí

47

8 ti. Hue - les a pi - ña ma - du - ra a - ro- ma ex - qui -
8 bro - tan pa - ra tí. Hue - les a pi - ña, pi - ña ma - du - ra
Bass: bro - tan pa - ra tí. Hue - les a pi - ña, pi - ña ma - du - ra

Criollísima

53

si - to que las fru - tas nues - tras dan, y tie - nes to - da la be-
 ex - qui - si - to las nues - tras, las nues - tra dan_ tú tie - nes to - da la be-
 ex - qui - si - to las nues - tras dan_ tú tie - nes to - da la be-

59

lle - za de un cam - po flo - ri - do de u - na tar - - - de -
 lle - za de un cam - po flo - ri - do de u - na de un a tar - - de
 lle - za de un cam - po flo - ri - do de u - na de un a - tar - de - cer,

65

cer - - - la la_____ la la_____ de un a -
 cer de un a tar - - de - cer la ra la - ra a - tar - de - cer
 de un a - tar - de - cer la - la la - ra dum dum dum da ba da ba da

Criollísima

71

8 tar - - - de - cer la la

8 la ra la la dum dum la ra la la dum dum la ra la la dum

la ra la la dum dum la ra la la dum dum la ra la la dum

76

8 — la la ra la ra la ra la ra

8 la ra pa pa pa pa la ra

la dum dum dum dum dum dum

79

8 la ra la ra la ra la la

8 la ra la ra la ra la la

dum dum dum la ra la la

D.C.

CRIOLLÍSIMA

(Henry Martínez)

Lucen como dos panales de miel
 Tus labios en tu piel morena mujer
 Fresca como una manzana vas
 Luciendo tu elegante andar.

Tu pelo libre como el viento, se vé,
 Luce igual al color del café
 Tus ojos son luna y lucero, sí
 Del firmamento de un amanecer.

Dulce, alegre mañana,
 Domingo temprano
 Por la plaza vienes tu,
 Las flores se muestran alegres
 Capullos, botones, brotan para ti.

Hueles a piña madura
 Aroma exquisito
 Que las frutas nuestras dan
 Tienes toda la belleza
 De un campo florido, de un atardecer

Lupita Rodríguez Rojas

Nacida en México en 1970, Lic. en Administración de Empresas Turísticas por la Universidad del Valle de México y maestría en Economía del Turismo por la Università Commerciale Luigi Bocconi (Milán, Italia), ha dedicado su vida profesional al diseño y difusión de proyectos educativos, culturales y de Turismo Cultural y a impartir y diseñar cursos de capacitación y materias en diversas instituciones (Univ. del Valle de México, Univ. La Salle Cancún, Univ. Anáhuac de Cancún, Instituto Latinoamericano de Turismo, Colegio Británico). Desarrolla desde 1992 la impartición de cursos y talleres dedicados a diseñar y desarrollar productos culturales y artísticos para emprendedores junto al quehacer profesional en sus propios emprendimientos. En 2012 funda junto al músico Edgar González Salzmann la empresa CoralCun Arte Vocal.

Ha contribuido a conformar diferentes proyectos culturales de gran impacto en Cancún a través de talleres y asesorías de emprendimiento. Desde 2018 colabora en proyectos municipales con la Dirección del Instituto para la Cultura y las Artes de Cancún, logrando entre otros importantes proyectos, la aprobación en cabildo del primer coro municipal.

Actualmente, como coach de emprendimiento imparte el Curso de su autoría "De soñador a emprendedor" para ayudar a todos los soñadores a lograr sus objetivos y tener éxito en todas las áreas de su vida. En el esfuerzo permanente para crear comunidades de crecimiento y desarrollo humanos, ha promovido alianzas estratégicas entre CoralCun e importantes organismos culturales como el Festival ArpaFest en Cancún, la Corporación Artística y Cultural Scala Musical de Ibagué Colombia y la Asociación Cultural Canarias Canta en Tenerife, siempre fomentando el trabajo en equipo.

Contacto
lupita.rodriguez@coralcun.mx



CORALCUN ARTE VOCAL Fundada en 2012

Empresa dedicada a diseñar y promover proyectos Culturales para la difusión de la música mexicana en el mundo a través de Festivales internacionales de coros que como valor agregado, viven la mágica experiencia de cantar acompañados por un mariachi en vivo los arreglos que Edgar G. Salzmann diseña para cada edición, promoviendo así un ambiente de unión entre los coros participantes.

CoralCun Arte Vocal, al mismo tiempo, cuenta con una academia de canto para formar agrupaciones vocales destinadas a promover la música entre los jóvenes en un esfuerzo por alejarlos de las problemáticas sociales que enfrentan con énfasis en la formación integral basada en la inteligencia emocional.

En 2019 Y 2021 ganó el importante "premio a la movilidad de músicos" para el SEP7IMO Y NOVENO FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL CORALCUN, otorgados por el organismo internacional IBERMÚSICAS,

Su más reciente proyecto de emprendimiento es "América se canta en coro", hoy "Iberoamérica se canta en Coro" que se encuentra ya en su segunda edición.

Gilberto Torres Hernández

Nacido en Veracruz, México en 1989. Estudió la carrera de Ingeniería Mecánica Eléctrica en la Universidad Veracruzana.

A los 15 años se unió al coro de la escuela y a partir de ese momento quedó enamorado de la música coral.

A la edad de 25 años llega a vivir a Cancún y en esta ciudad conoce al maestro Edgar G. Salzmann y a Lupita Rodríguez quienes le presentaron todo un nuevo panorama del ambiente coral no sólo de la ciudad, si no del mundo gracias al Festival Internacional CoralCun que organizaban.

En menos de un año y gracias a su entusiasmo por todas las actividades culturales en las que participaba dentro de CoralCun, comenzó a trabajar de la mano de Lupita Rodríguez como su asistente. Tres años más tarde en reconocimiento al compromiso mostrado como asistente y su amor hacia el mundo coral, se cumplió el sueño que tuvo desde el día que comenzó a trabajar en esta gran empresa al ser nombrado socio de la misma.

Además de sus actividades administrativas también es parte de las actividades musicales de CoralCun, formando parte de NAUI Ensamble Vocal, Quantum Beat. VozEres Ensamble vocal, etc. Dichas agrupaciones han sido seleccionadas para participar en varios festivales internacionales, dentro y fuera de México.

Contacto:

gilbert04ed@gmail.com



CORALCUN ARTE VOCAL Fundada en 2012

Empresa dedicada a diseñar y promover proyectos Culturales para la difusión de la música mexicana en el mundo a través de Festivales internacionales de coros que como valor agregado, viven la mágica experiencia de cantar acompañados por un mariachi en vivo los arreglos que Edgar G. Salzmann diseña para cada edición, promoviendo así un ambiente de unión entre los coros participantes.

CoralCun Arte Vocal, al mismo tiempo, cuenta con una academia de canto para formar agrupaciones vocales destinadas a promover la música entre los jóvenes en un esfuerzo por alejarlos de las problemáticas sociales que enfrentan con énfasis en la formación integral basada en la inteligencia emocional.

En 2019 Y 2021 ganó el importante "premio a la movilidad de músicos" para el SEP7IMO Y NOVENO FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL CORALCUN, otorgados por el organismo internacional IBERMÚSICAS, Su más reciente proyecto de emprendimiento es "América se canta en coro", hoy "Iberoamérica se canta en Coro" que se encuentra ya en su segunda edición.

AMERICA SE CANTA EN CORO[©]

GRACIAS A TODOS LOS TALENTOSOS ARTISTAS QUE CREYERON EN ESTE SUEÑO TRANSFORMADO EN PROYECTO Y HOY FORMAN PARTE DE LA SEGUNDA EDICIÓN DE ESTA INICIATIVA QUE NACIÓ PARA EXISTIR PERMANENTEMENTE.

ASÍ MISMO QUEREMOS INVITAR A TODOS LOS ARTISTAS QUE QUIERAN SUMARSE A ESTA PROPUESTA, SE PONGAN EN CONTACTO CON NOSOTROS A TRAVÉS DEL CORREO ELECTRÓNICO:

info@coralcun.mx

HASTA LA PRÓXIMA EDICIÓN Y

¡QUE VIVA EL CANTO CORAL!



IberoAmérica
se Canta en Coro

SEGUNDA EDICIÓN DEL
PROYECTO CORAL MULTINACIONAL

2^a Edición Mayo 2021

Página de Facebook: Iberoamérica se canta en coro

www.cursosmasrecursos.com/Iberoamerica-se-canta-en-coro

